

*Ca, c'est à ne pas manquer !*

# LE MERCREDI LE 13 AOÛT 1975

# LE CARREFOUR DES BOIS-FRANCS



## *ouvre ses portes!*

**Profitez  
des rabais  
d'ouverture**

**Stationnement  
pouvant  
accommoder  
plus de  
1,950 voitures!**

**En plus, tirage  
d'une automobile Pacer  
samedi le 13 septembre.**

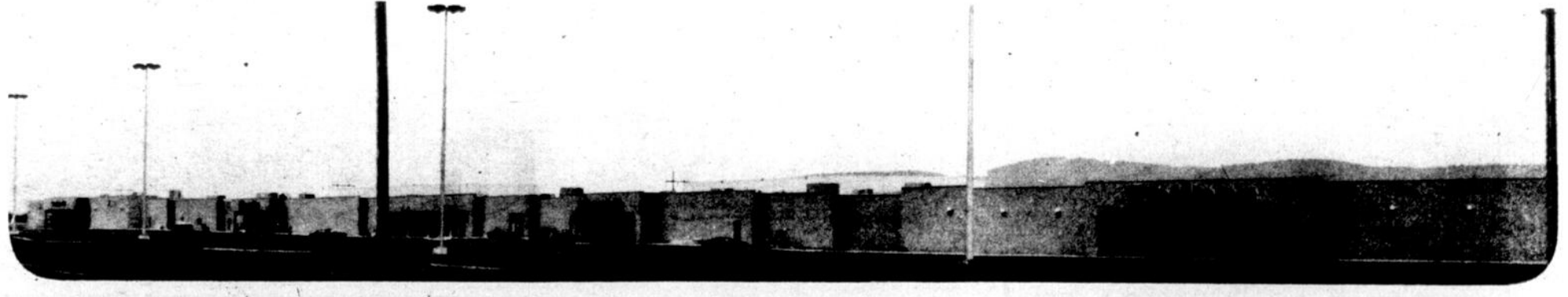
**Une gracieuseté de Lemay Auto.**

**Plus de 44 magasins et boutiques!**

- Chaussures Trans-Canada Limitée (chaussures)
- Eddy Callie (Fannie) (vêtements pour dames)
- Rosaire Durocher (chaussures)
- Gaston Leroux (Boutique Moustache) (chaussures)
- Paul Callie (vêtements pour dames)
- Maurice Callie (vêtements pour hommes)
- Laforme Electronique Inc. (électronique)
- Place Akat Ltée (unisexe)
- G. Demers (coiffure dames)
- Y. Désilets (barbier)
- Carnaval Amusement
- Richard Côté (cadeaux et fleurs séchées)
- Nicole Dussault (La Belle Québécoise Enr.) (vêtements pour dames)
- J. Roussakis, A. Panormitis, V. Vitoroullis, M. Magriplis (restaurant)
- Banque Canadienne Nationale (banque)
- Société des Alcools du Québec
- Librairie Beaux-Livres Inc. (librairie)
- André Bibeau (vêtements pour dames)
- Raymond Nappert (bijouterie)
- Direct Film Inc. (développement de films)
- Mme Gaby Bernard (La Silhouette Parisienne) (vêtements pour jeunes filles)
- Louis-David Paré Inc. (vêtements pour hommes)
- Reitman's Inc. (vêtements pour dames et enfants)
- Maison Barrett (Victoriaville) Inc. (vêtements pour dames)
- Jean Simoneau (unisexe)
- Clément Desrochers (bijouterie)
- Mme Francine Belval (Boutique Fan Fan) (maternité et extra-large)
- Zeller's Ltd (magasin à rayons)
- F.W. Woolworth Co. Limited (magasin à rayons)
- Steinberg's Limited (épicerie)
- Hart's Department Stores Inc. (magasin à rayons)
- Intercity Food Services Inc. (kiosque d'alimentation)
- Radio Shack (électronique)
- Banque de Nouvelle-Ecosse (banque)
- Mlle Colette Magnan (artisanat)
- Brasserie Jean Denis Inc. (brasserie et steak house)
- Les Boutiques Le Point Inc. (jeans shop)
- Bokado Inc. (tabagie)
- Tandy Leather Co. of Canada Limited (électronique)
- Farouk Mady (vêtements pour dames)
- International Transactions (Canada) Limited (laines Pingouin)
- Pharmaprix Limited (pharmacie)
- Salon Elen Lemire Inc. (vêtements pour dames)
- Cinéma Carrefour des Bois-Francis

Profiter de la merveilleuse température de notre mail intérieur

Architecte: J.H. RONAR - Contracteur principal: AIN & ZAKUTA - Réalisation: WESTCLIFF DEVELOPMENT avec la collaboration de BERGERON & LAINESSE INC.



# Des changements pourraient être apportés

**VICTORIAVILLE (OD) — A la suite de subvention spéciale accordée au C.E.G.E.P. de Victoriaville par le ministère de l'Éducation, secteur développement des programmes, une étude particulière a été faite sur l'orientation du développement de l'enseignement des techniques et des spécialisations du meuble et du bois ouvré au C.E.G.E.P. de Victoriaville, face aux besoins des étudiants, de l'industrie et de la société pour les années 1975-1980.**

Dernièrement, M. Robert Saint-Pierre, à qui avait été confié le mandat de faire cette étude, a transmis au collège son rapport final. Le dit rapport a été déposé au conseil d'administration le 19 mai. Ce dernier a jugé bon de confier à un comité ad hoc le soin de regrouper les différentes recommandations et de mettre en évidence les priorités auxquelles il faudra donner suite à court, moyen ou long terme. Ce dernier a présenté le résultat de son travail au conseil d'administration lors de la réunion régulière du 30 juin dernier.

Le comité a regroupé sous quatre titres les améliorations souhaitées par les différents groupes consultés par le responsable du projet, soit: Gestion du personnel, production, cours théoriques et organisation administrative et pédagogique.

Notons qu'au départ l'équipe dirigée par Robert Saint-Pierre, ingénieur, avait pour fonction de vérifier auprès des employeurs et des diplômés de l'école, la qualité de la formation dispensée à l'école face aux besoins de l'industrie et des diplômés, ainsi que d'évaluer les besoins quantitatifs de l'industrie en main-d'œuvre spécialisée pour les années 1975-1980 de façon à orienter l'action de l'école pour répondre à ces besoins.

Jetons un coup d'oeil à l'historique de l'EMBO. A l'automne 1965, le ministère de l'Éducation, répondant aux demandes des industriels du meuble et bois ouvré pour la formation de personnel spécialisé, créait l'École du meuble et bois ouvré de Victoriaville.

N'ayant pas encore de local à sa disposition, les cours académiques furent dispensés dans des locaux loués à l'école secondaire régionale des filles pour une vingtaine d'élèves inscrits au collégial. N'ayant pas non plus d'atelier, les cours pratiques furent organisés dans les différentes usines de la région qui mirent gracieusement leur outillage au service des étudiants et professeurs pour les cours de démonstration, le samedi avant-midi.

Pendant ce temps, un co-

mité consultatif formé d'industriels du meuble et bois ouvré prépara et soumit un projet complet pour une école "usine". Ce projet fut accepté par le ministère de l'Éducation qui mit en branle les mécanismes nécessaires à sa réalisation.

En attendant la construction de l'école à l'automne 1966 une petite usine de meubles de Victoriaville fut louée et réaménagée, afin de pouvoir dispenser les cours académiques et pratiques sous un même toit. L'équipement, quoique modeste, permettait au moins aux élèves de se familiariser et de travailler sur de la machinerie de type industriel. Cette année-là, au programme du niveau collégial, vint s'ajouter les cours du niveau ouvrier spécialisé.

Les cours furent dispensés dans ces locaux jusqu'au printemps 1968. La construction et l'aménagement de l'école du meuble et bois ouvré sous la forme actuelle furent complétés à temps pour l'ouverture des cours à l'automne 1968. L'école fut officiellement inaugurée en juillet 1970 par M. Guy Saint-Pierre, alors ministre de l'Éducation.

A l'automne 1970, comme toutes les autres écoles à caractère provincial, l'École du meuble et bois ouvré fut intégrée au C.E.G.E.P. de Victoriaville pour fins d'administration.

#### Recommandations

Le rapport recommande qu'afin de répondre aux besoins de l'industrie l'inscription maximale de l'école devait être comme suit: niveau collégial: 80 élèves; niveau ouvriers spécialisés: 320 élèves, soit un total de 400 inscriptions.

La durée des cours étant de 3 ans au niveau collégial et de 2 ans au niveau ouvriers spécialisés, la distribution des élèves devrait être pour la première année au niveau collégial, 30 élèves, de 25 pour la deuxième année, et du même nombre pour la troisième année.

En ce concerne le niveau ouvriers spécialisés, le rapport recommande 200 étudiants pour la première année et de 120 élèves pour la deuxième année.

Pour apprécier la contri-

bution de l'EMBO à l'industrie, considérons les différents niveaux de formation de ses diplômés depuis sa fondation.

Si l'on tient compte des finissants de l'année académique 1974-75, 110 techniciens auront été formés à l'école, 64% des diplômés sont de l'option production et 36% de l'option dessin. Ces statistiques sont

basés sur les finissants de niveau collégial.

Avec l'année des finissants 1974-75, 346 ouvriers spécialisés auront été formés à l'école depuis ses débuts d'opération. Ces ouvriers sont de l'option Fabrication de bois; 33% sont de l'option rembourrage.

Enfin notons qu'en plus d'un cours collégial et d'un cours de formation, l'EMBO

dispose de cours dans le cadre de l'éducation permanente aux adultes. Ces cours sont donnés en dehors des heures régulières à des adultes inscrits, soit à temps partiel ou à temps plein.

Ces cours sont généralement financés par les Centres de main-d'oeuvre du Canada, les Centres de formation professionnelle et la direction générale de l'Éducation

aux adultes.

A date, les cours à temps partiel d'une durée de 45 heures ont porté sur les sujets suivants: construction générale, étude de temps et mouvements, lecture de plans, mesurage et classification des bois, physique du bois, et sculpture sur bois.

Les cours à temps plein

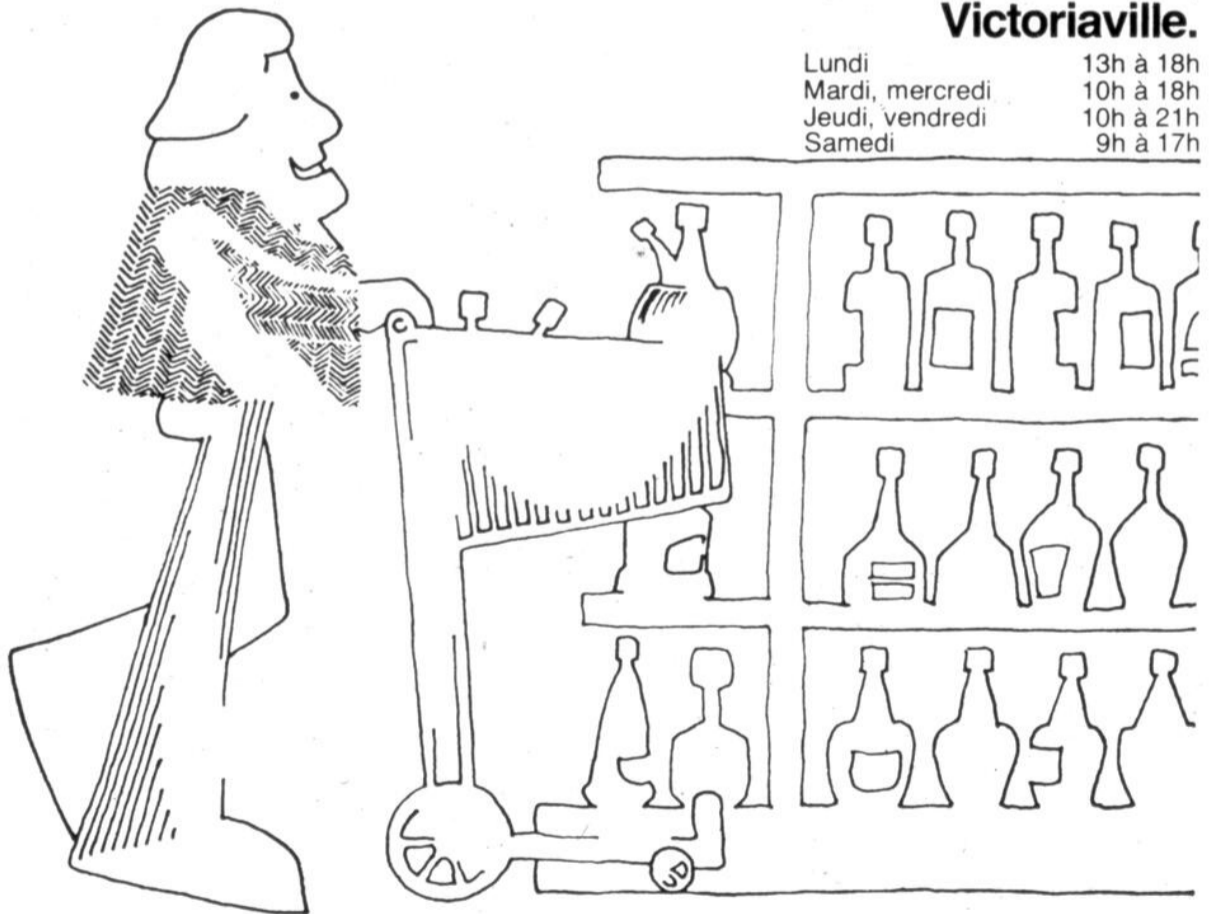
(suite à la page 14)

## pour mieux vous servir... plus près de chez vous

La Société des alcools du Québec a aménagé un nouveau magasin libre-service près de chez vous:

**Centre d'achat, Carrefour des Bois-Francis, Victoriaville.**

Lundi	13h à 18h
Mardi, mercredi	10h à 18h
Jeudi, vendredi	10h à 21h
Samedi	9h à 17h



SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

# Le Carrefour des Bois-Francs

## Trait d'union

# géographique et commercial entre les cinq villes-soeurs

Ce sera pour la majorité de la population de la région un émerveillement de voir cette immense bâtisse s'ouvrir et présenter ce monde d'aubaines. Ce centre d'achats fera l'orgueil de tous les marchands qui seront installés sous le toit du Carrefour des Bois-Francs.

Avec la popularité d'un tel complexe commercial, il faut penser à stationner les voitures. Plus de 1,950 voitures pourront être garées sur l'espace créée sur cet emplacement du centre d'achats Carrefour des Bois-Francs. Près de 75% de la superficie totale du terrain du Carrefour des Bois-Francs est consacré à l'aire du stationnement.

On retrouve des nouveaux magasins et des habitués de Victoriaville

le qui se lancent dans les affaires à ce grand centre d'achats situé à proximité de la route 116, lien qui unit les principales villes de la région, soit Victoriaville, Arthabaska, Warwick, Plessisville et Princeville. Deux des principales artères de la ville de Victoriaville se croisent au Carrefour des Bois-Francs, le Boul. Bois-Francs qui joint les villes de Victoriaville et Arthabaska et le Boul. Jutras qui traverse la ville de Victoriaville dans l'autre sens. De plus, ces deux boulevards sont des chemins directs pour accéder au centre d'achats si vous roulez sur la route 116.

Ce centre d'achats porte bien son nom. En plus d'être le lieu de rencontre des clients, tous les chemins

mènent à ce complexe commercial, où se dessine la facilité avant tout.

Fait à noter, cet emplacement commercial comprend avant tout un nombre important de commerces de la région qui viennent relever le défi.

Des avantages, du confort, de la sécurité et encore... En plus de magasins à rayons, de boutiques, en fait tout ce qui offre un produit commercial, de nombreux services vous sont offerts à ce centre d'achats. Il met à votre disposition une pharmacie, un salon de coiffure, une brasserie, restaurant et dans un avenir prochain, deux salles de cinéma. Comme vous le voyez, dans cet établissement de 1,285,000 pieds carrés, vous avez de tout.

Construire un centre d'achats n'est que technique; cependant, ce n'est pas tout d'ériger, mais il faut meubler par la suite. L'encouragement de ces soixantes nouveaux magasins qui viennent s'installer chez-nous est un atout précieux pour atteindre la réussite. Deux grosses compagnies, soit Zellers et Woolworth, ensemble prennent plus de 150,000 pieds carrés. Ces compagnies forment les deux extrémités de notre centre d'achat. Entre les deux, vous trouvez les autres maisons de commerce.

La population sera fière de son centre d'achats et découvrira graduellement tous les avantages. Pensons à la saison de l'hiver, aux chaleurs tropiques de nos étés et déjà c'est un bon départ.

**Idéalement situé  
au centre  
d'un bloc compact  
de 70,000 habitants**

**1,285,000 pieds carrés  
de superficie abritée**



Gilles Bergeron,  
gérant du Carrefour des Bois-Francs

# "Si nous venons nous établir chez-vous, c'est que nous avons confiance en vous"

André Laforme

Depuis 1954, Laforme Electronique dessert la population de la Mauricie. Le président de cette firme commerciale, M. André Laforme avec un départ des plus minimes a eu le vent dans les voiles depuis cette année inaugurale pour son magasin. Laforme Electronique vient maintenant s'établir chez-nous, dans notre région: les Bois-Francs.



André Laforme,  
fondateur de Laforme Electronique Inc.

Du tout petit local qu'il possédait à son début en 1954, qui aurait penser "21 ans plus tard" que Laforme Electronique serait installé partout dans la région. C'est quand même l'année 1960 qui va marquer le vrai départ de Laforme Electronique et ce, avec l'ouverture de son nouveau local situé dans sa ville natale... Grand-Mère. C'est de cet endroit qu'André Laforme va préparer son entrée sur le marché.



Fernand Labbé,  
gérant régional



Jean Fortier,  
ass.-gérant,  
conseiller en électronique

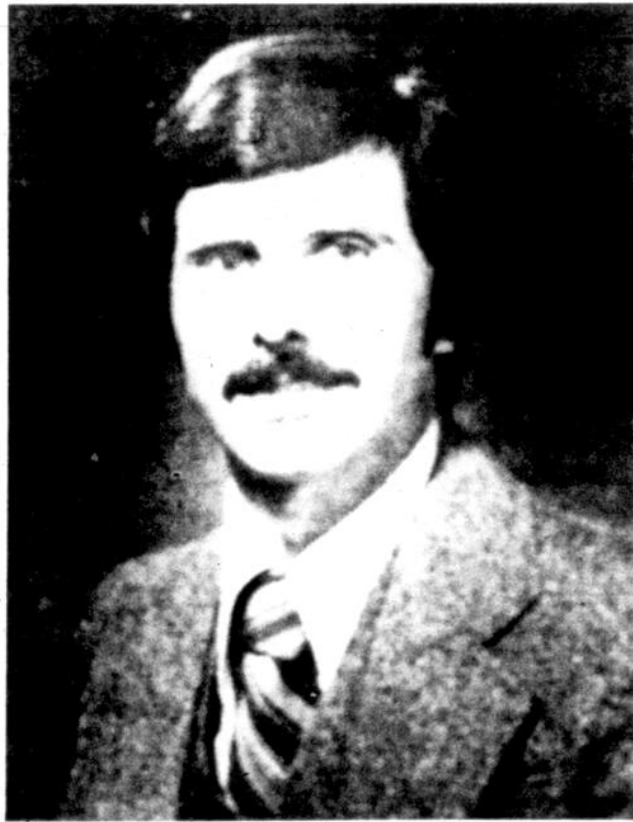
région économique 04 de la province.

Fait marquant et des plus caractéristiques, après s'être bien établi dans la ville de Grand'Mère, Laforme Electronique entreprend la descente du Saint-Maurice pour envahir le marché de la Mauricie. C'est en 1974, que les frères Laforme profitant de l'ouverture du nouveau centre d'achats Plaza de la Mauricie, à Shawinigan ont amorcé la poussée de leur magasin outre la ville de Grand'Mère.

Cette décision devait les faire connaître davantage. Leur popularité augmentant sans cesse, la demande sur le marché progressant à un rythme rapide, vont amener les frères Laforme à frapper à la porte des gens du Trois-Rivières Métro, en allant ouvrir un autre magasin aux Galeries du Cap en mars 1975.

Fait à noter, le géant de l'électronique suit l'évolution et l'expansion commerciale de chaque secteur et des villes concernées. Après la réussite atteinte avec nos voisins de la rive nord, il fallait penser à ceux de la rive sud.

Aujourd'hui Laforme Electronique vient frap-



Robert Laforme,  
directeur général-superviseur

per à notre porte. Cette poussée et la montée de ce commerce dans le domaine électronique sont dues à la popularité acquise auprès de la population.

"Si nous venons nous établir chez-vous, c'est que nous avons confiance en vous", c'est sur un ton convaincu et affirmatif que le président André Laforme commente son arrivée dans la région des Bois-Francs.

Mais qui crée la différence chez Laforme Electronique? Pourquoi ont-ils tant de succès auprès de la population?

"La différence c'est notre service". S'il est un domaine où les inventions se bousculent constamment, un monde mystérieux pour les profanes ou le moindre "dérangement" de tous ces minis-

cules tubes et lampes, entassés dans un nid de fils qui déconcerte tous les bricoleurs, c'est bien celui de l'électronique dont font partie tous les appareils de télévision, de stéréophonie, d'enregistrement vocal et autres... Une infinité d'appareils qui sont renouvelés et perfectionnés sans cesse; et d'appareils qui coûtent relativement cher... et qui vous resteraient sur les bras à la moindre défektivité, si celui qui vous les avait vendus et procurés ne vous en garantissait pas la durée tout d'abord, le parfait fonctionnement ensuite ainsi que le dépannage en tout temps, à des prix très honnêtes et très abordables. C'est justement ça, Laforme Electronique, cette cinquième maison qui sera inaugurée le mercredi 13 août prochain et accessible au grand public par la suite.

Votre service est-il uniquement régional? "Nous avons vendu des appareils à des gens de Montréal, Québec, Drummondville et autres, et ces personnes, je vous l'assure ont le même service que les résidents des villes où nous sommes installés; notre service s'étend à la grandeur de la province... "C'est ce que déclarait Robert Laforme, l'un des frères magiciens du monde de l'électronique.

"Avec ces avantages, nous invitons la population à amener leurs amis et parents demeurant à l'extérieur du territoire desservi par le Carrefour des Bois-Francs à venir nous voir et ils pourront acheter avec certitude d'un bon service", de poursuivre le représentant de Laforme Electronique.

Du service, de la qualité et des marques de bonnes renommées; voilà ce qu'offre Laforme Electronique.



Michel Bacon,  
électronicien vendeur,  
conseiller en électronique



Evelyne Van Hove,  
caissière vendeuse  
conseillère en électronique

Le président de Laforme Electronique ajoute que la qualité exceptionnelle du personnel de vente et de service est l'un des facteurs qui contribuent largement au succès qu'il remporte, "Nous qualifions d'ailleurs nos employés de conseillers en électronique" de préciser M. André Laforme.

La venue de Laforme Electronique chez-nous va contribuer à la création de six nouveaux emplois, soit un gérant en la personne de M. Fernand Labbé, trois vendeurs, deux techniciens en électronique et une jolie caissière.

Qu'attendez-vous pour pénétrer dans ce monde merveilleux du son et de l'image...?

J.E.C. GIROUX LTEE, 9 rue Giroux, Victoriaville

J.E.C. GIROUX LTEE, 9 rue Giroux, Victoriaville

**GIROUX**



**BRAVO!**

**GIROUX**



pour l'initiative de tous les membres du Carrefour des Bois-Francs

J.E.C. GIROUX LTEE, 9 rue Giroux, Victoriaville

J.E.C. GIROUX LTEE, 9 rue Giroux, Victoriaville

**GIROUX**



**MERCI!**

**GIROUX**



à la firme Ains & Zakuta et à tous les propriétaires de magasins qui nous ont choisis comme principal fournisseur de bois, matériaux de construction, quincaillerie, tapis, prelat et tuiles

J.E.C. GIROUX LTEE, 9 rue Giroux, Victoriaville

**GIROUX**



**INVITATION**

à toute la population de la région et en particulier aux visiteurs de l'extérieur qui ne connaissent pas encore notre centre de construction et de rénovation dont la superficie est aussi grande que celle du centre d'achat tout entier

NOUS AVONS SUR PLACE UN MOULIN DE PREPARATION AINSI QU'UNE CHAUFFERIE LA PLUS MODERNE DE LA REGION

### Corning Ware

1 cocotte de 32 oz avec couvercle  
1 cocotte de 48 oz avec couvercle

Rég. \$14.90 prix super spécial "GIROUX BUILDALL"

**5.97** pour les deux



ENDUIT FIBREUX POUR TOITURE  
CIMENT PLASTIC NOIR (Pitch)  
POUR CALFEUTRAGE

PRODUIT DE SCELLEMENT  
POUR REVETEMENT NOIR

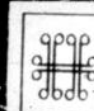
Prix Giroux Buildall

**8.95**

pour 5 gallons

PLUS DE SERVICE ET MOINS CHER  
QUE DANS LES GRANDS  
MAGASINS DE MONTREAL

Nos meilleurs tapis à motifs sont bien coussinés



**LES TAPIS  
HARDING**

**\$8.79**  
ver. cat.

### TAPIS OZITE

Avec caoutchouc 1ère qualité prix suggéré \$3.25  
(400 verges seulement)

PRIX "GIROUX BUILDALL" **2.69**

- Velours pratique 100% nylon, parfait dans toutes les pièces et de très grande durabilité
- Surface lisse pour le modèle 'Sous-bois', surface texturée pour le modèle 'Auberge' motifs imprimés originaux
- Entretien très facile, même dans les cuisines
- Sous-tapis incorporé en caoutchouc, mousse épais
- La pose en est si facile que vous vous en chargez vous-même

# "Votre économie est stable et Zellers ne craint pas d'investir"

Dave Dota

"Nous croyons en la population de la région des Bois-Francs". C'est la phrase qui résume le mieux les propos du gérant et de l'assistant-gérant du Zellers qui ouvrira ses portes prochainement. "Votre économie est stable et Zellers ne craint pas d'investir chez-vous", de poursuivre MM. Dota et Lavoie.

Demain, les gens pourront bénéficier des avantages du complexe commercial qui est dominé à l'une de ses extrémités par les grosses lettres "ZELLERS" qui semblent inviter les clients à découvrir les aubaines réparties dans les 35 départements.

La compagnie Zellers occupera à elle seule plus de 70,000 pieds carrés de la grande superficie du centre d'achats, Carrefour des Bois-Francs. Chez Zellers, vous y trouverez de tout, c'est le magasin de toute la famille.

"Nous ne pouvions laisser cet espace, compris entre Drummondville, Sherbrooke et Trois-Rivières, sans les avantages d'un Zellers, de dire M. Gilles Lavoie, assistant-gérant du magasin à rayons.

Pour Zellers c'est donc un nouveau départ dans notre région et on mise beaucoup sur la population. Le gérant de ce nouveau Zellers, M. Dave Dota a tenu à préciser que ce sera l'un des "gros" magasins Zellers du Québec.

Si on pense à Zellers, on pense satisfaction avant-tout. "Satisfaction à nos clients" peut-être considéré comme notre devise. Chez-nous, c'est très important puisqu'on qualifie notre service comme exemplaire et, dans les Bois-Francs nous avons la ferme intention de maintenir cette philosophie", de poursuivre l'assistant-gérant.

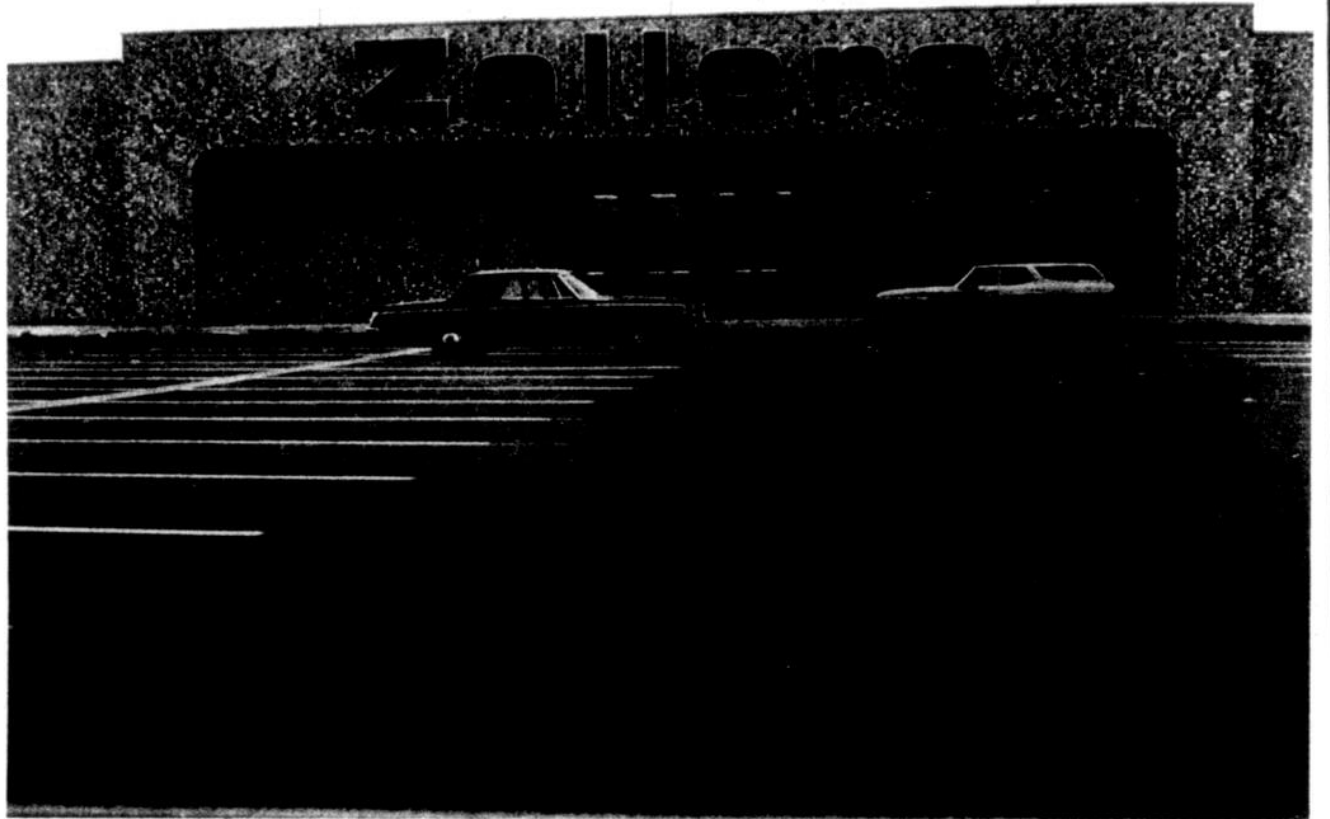
"Chez-nous, nous offrons de tout" d'affirme M. Lavoie; Zellers, répétons-le c'est le magasin de la famille et de l'avis des dirigeants de Zellers, les prix sont à la portée du petit budget de chacun d'entre nous.

Pour nous convaincre de cette grande variété de marchandises, M. Lavoie nous mentionne que son magasin offre à peu près de tout, partant des vêtements pour dames, hommes et enfants jusqu'aux appareils électriques tels que: téléviseurs, radios, stéréos et autres... Non seulement Zellers présente des appareils de son et d'image mais aussi tous les appareils ménagers tels que: mixette, grille-pain, fer à repasser,... etc.

Vous êtes des adeptes du sport? Zellers peut vous aider et ce, toujours à des prix convenables. La marchandise offerte chez Zellers est à bon marché, mais de très bonne qualité. Là où Zellers va en surprendre plusieurs, c'est à son rayon consacré à la quincaillerie. "A mon avis, nous avons tout pour outiller les bricoleurs, mécaniciens et autres. Notre quincaillerie présente un grand choix d'outils pour dépanner M. tout le monde", de préciser M. Lavoie.

"Il ne faut pas oublier, qu'en plus d'offrir des appareils stéréophoniques, des appareils ménagers, Zellers possède son département du meuble", de dire le représentant Zellers. "Comme vous voyez, vous avez de tout, le client ne pourra que sortir satisfait de chez-nous", de dire M. Dave Dota, gérant du plus vaste magasin installé au Carrefour des Bois-Francs.

Zellers, croit en notre région et offre à sa clientèle trois plans de crédit, qui sont des plus accessi-



bles et des plus avantageux pour le porte-monnaie du client-acheteur.

Chez Zellers grâce à son espace, à la disposition de sa marchandise, le client va droit au but. Il ne cherche pas inutilement, puisque la répartition des départements bien indiqués, ne peut que lui faciliter ses achats chez Zellers.

Si vous lisez les lettres de l'alphabet de A à Z, vous les lisez entièrement et n'oubliez aucune lettre, rien n'est omis, chez Zellers c'est un peu

la même chose. Tout ce dont vous désirez, Zellers le possède et le client de ce grand magasin ne pourra que sortir des plus satisfaits.

Zellers avec son arrivée chez-nous, créera 45 nouveaux emplois, sans compter les employés à temps partiel.

"Zellers", c'est le magasin de la famille. On y trouve de tout, et on repart satisfait. Donc dès demain, allez et vous verrez que chez Zellers la satisfaction du client est des nôtres...



Dave Dota, directeur général

**ALLEZ  
DE  
L'AVANT AVEC  
Zeller's**

Pour un bon repas

**Votre Café  
Fleur de Lys**

Vous suggère le ROTI DE DINDE à

**.99** seulement

d'une valeur régulière de \$1.59

BON APPETIT A TOUS

**Votre Café Fleur de Lys**

# Zellers

## GRANDE VENTE D'OUVERTURE

### GRAND OPENING SALE

4 GRANDS JOURS!  
4 BIG DAYS!

MERCREDI  
13 AOUT A 9H.00!  
WEDNESDAY  
AUGUST 13 AT 9 A.M.!



FOLLOW THIS MAP TO  
THE NEW ZELLERS  
DEPARTMENT STORE

CET ITINÉRAIRE  
VOUS CONDUIRA AU  
NOUVEAU MAGASIN  
A RAYONS ZELLERS

#### FILM ZELLERS GRATUIT

Au rayon de la photographie  
jeu et ven. à 19h-20h routeaux  
chaque soir. Limite 1 rouleau  
par personne!

#### FREE ZELLERS FILM

In our camera dept.  
250 Rolls To Be  
Given Free  
Thurs. and  
Fri. at 7 pm

Gratuit!  
Ballons pour  
vos jeunes  
Free Balloons  
For The Kiddies!

#### BANQUE LAPIN GRATUITE AUX ENFANTS

#### FREE BUNNY BANKS FOR THE KIDDIES

#### GAGNEZ! WIN!

Un aquarium

#### Zellers Aquarium Kit

#### HORAIRE ORDINAIRE D'OUVERTURE

LUN., MAR., MER. 9h.30 à 17h.30  
JEU., VEN. 9h.30 à 21h.  
SAMEDI 9h. à 17h.

#### REGULAR STORE HOURS

MON., TUES., WED.  
9.30 A.M. - 5.30 P.M.  
THURS., FRI.  
9.30 A.M. - 9.00 P.M.  
SATURDAY  
9.00 A.M. - 5.00 P.M.



## BELLES OFFRES SPÉCIALES D'INAUGURATION GRAND OPENING SALE SPECIALS

Quantités limitées  
Limited Quantities

**8 88**  
ch.  
each

**Perceuse 1/4"**  
Black & Decker  
Perce le acier et le bois rapidement et avec  
precision! Mune de sets accessoires, elle  
sable, ponce, nettoie et polie. Bien equi-  
bree, de manieement aise. Une valeur ex-  
ceptionnelle!

**"Black & Decker"**  
1/4" Drill  
Drills steel or wood fast & accurately. With  
accessories it polishes, buffs, sands,  
cleans. Balanced & comfortable. An out-  
standing value!

#### Téléviseur portatif n/b de marque Sanyo - 12"

Un televiseur de toute premiere qualite  
ecran de 12" transistors, mise en marche  
instantanee, tube-image aluminise et  
assureti, sintoniseurs VHF/UHF, grand  
haut-parleur, jack d'ecouteur.

**\$88**  
ch.  
ea.

#### "Sanyo" 12" Portable Black & White TV's

A top quality 12" solid state portable with  
instant-on picture and sound, bonded  
aluminized picture tube, VHF & UHF tu-  
ners, large speaker and earphone jack.



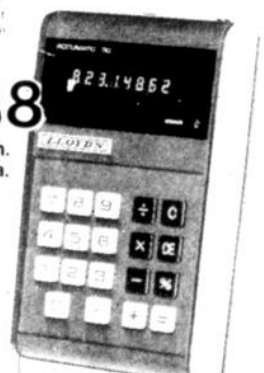
#### Calculatrice Lloyds

Fait les 4 operations  
simples, indique le  
trop plein sur son ta-  
bleau digital, point  
decimal flottant. Livree  
avec piles et etui.

**15 88**  
ch.  
ea.

#### "Lloyds"

Adds, subtracts  
multiples & di-  
vides. Bright  
digital read-  
out, over flow  
indicator, full  
floating deci-  
mal. Batteries &  
case included.



**14 97**

Service  
20 pieces  
20-pce.  
set

#### Vaisselle Durablex

Un service complet pour 4 en verre Durablex, specialement  
durci et rebelle au bris. 4 par serie: assiettes, plates,  
bois, assiettes a pain et beurre, tasses et soucoupes.

#### "Durablex" Glass dinnerware

Complete service for 4 of specially-toughened, break-  
resistant "Durablex" 4 each, dinner plates, bowls, bread &  
butter plates, cups, saucers.

**\$266**  
ch.  
ea.

#### Congélateurs 20 pi. cu. Bradford

Cont. 718 lb. Perfectionnements  
voyant-signalisateur, avertisseur de  
changement de temperature, parti-  
tion lumiere interieure, serrure et  
cils, commande reglable de tem-  
perature, disposee en retrait pour  
toute securite.

#### Bradford 20 Cu.Ft. Freezers

718 lb. capacity. Features power-  
on signal light, temperature warn-  
ing light, movable divider, interior  
light. Lock and Keys and adjustable  
temperature control in a non-tam-  
per position for extra safety.



**88¢**  
la pinte  
quart

#### Huile à moteur Quaker State Motor Oil

Meilleur moteur, meilleure huile.  
Série Super-Torque.  
10W-30.



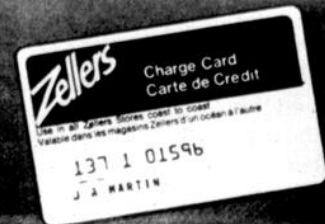
**67¢**  
le paq.  
de 10  
pack of 10

#### Sacs à déchets Garbage Bags

Paquet de 10 sacs strong thick 26 x  
36 garbage bags.

L'UNION - MARDI 12 AOUT 1975 - PAGE D-7

Carrefour des Bois Francs



Assises annuelles des secrétaires-municipaux

# Le secrétaire: témoin ou artisan de l'évolution

C'est effectivement du 13 au 16 août prochain que la Corporation des Secrétaires-Municipaux du Québec qui regroupe au-delà de 600 membres, tiendra ses assises annuelles au Montréal Airport Hilton, à Dorval. On s'attend d'ailleurs à ce que les assises de cette année soient fort mouvementées alors que les principales discussions porteront sur la Refonte des lois municipales, la Normalisation de la comptabilité municipale, et un projet de Fédération.

Le groupe d'officiers municipaux travaillera également sur des nouveaux critères d'admission pour adhérer au sein de la Corporation tout en tentant d'établir un code d'éthique qui pourrait éventuellement résulter en une demande pour l'obtention d'un statut professionnel.

Quant à la Refonte des lois municipales qui est en somme un projet de loi préparé par la Commission de la Refonte des lois municipales, les membres de la Corpora-

tion tiendront un atelier spécial afin de se mettre d'accord sur les objections et les recommandations qui seront présentées lors des séances d'étude en Commission Parlementaire.

Du côté de la Normalisation de la comptabilité municipale, il s'agit d'une loi adoptée et entrée en vigueur actuellement dans les Cités et Villes depuis janvier 1975 et qui doit l'être pour les autres municipalités en janvier 1976. Or, les secrétaires ont été oubliés lors de l'étude de

ce projet et plusieurs lacunes contenues dans ce projet font qu'il devra y avoir une révision avec consultation des principaux intéressés qui sont en outre les secrétaires.

La Corporation des Secrétaires-Municipaux du Québec poursuivra également au cours des assises annuelles le travail déjà entrepris en rapport avec la formation d'une Fédération qui regroupait tous les officiers municipaux nommés pour ainsi faire valoir leurs points de vue auprès du ministère des Affaires municipales.

Le ministre des Affaires municipales du Québec, l'honorable Victor C. Goldbloom doit assister au banquet de clôture du congrès. Les secrétaires sont impatients alors qu'on espère qu'il prendra enfin position sur les problèmes qui lui ont été soumis et qui sont demeurés sans réponses.

Monsieur Jean-Marie Moreau, président de l'Union des Conseils de Comtes sera également présent à titre de conférencier invité. On sait que ce congrès doit être cette année l'un des plus mouvementés que la Corporation n'ait connu au cours des dernières années puis-

qu'on tentera de faire le point sur différentes situations qui pourraient sans doute améliorer le rendement des membres au profit des municipalités.

## Quatre accidents

PRINCEVILLE (GAB) — Les quatre accidents de la circulation couverts en juillet par le Service de la police de Princeville n'ont fait aucun blessé mais les dommages sont estimés à \$2.200. L'enquête se poursuit sur un délit de fuite en rapport avec l'un de ces accidents. Par ailleurs, le directeur du Service de la police, M. Jacques Rivard, a ouvert des dossiers sur quatre vols ainsi que sur un cas d'ivresse et un autre pour méfait, pour lesquels les policiers ont été appelés en juillet.

## Nouveau contrat

PRINCEVILLE (GAB) — C'est une augmentation de \$1.70 l'heure, répartie sur trois ans, qu'ont obtenu les syndiqués des "Meubles Radisson Inc." de Princeville. Le nouveau contrat de travail signé pour trois ans prévoit \$0.60 d'augmentation pour la première année et \$0.55 pour les 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> année. Des améliorations aux avantages sociaux sont aussi apportées à ce qui existait déjà sur la convention collective précédente à l'intention des quelque 170 employés syndiqués de cette entreprise industrielle dont les produits de haute qualité sont expédiés par tout le Canada.

Reitman's

## Après quarante ans, une réputation qui n'est plus à faire d'un océan à l'autre

Le mercredi 13 août un deuxième magasin Reitman's ouvrira officiellement ses portes au Grand Public de la région au Carrefour des Bois-Francs. L'inauguration de ce nouveau magasin porte à plus de 320 le nombre de la chaîne des magasins Reitman's d'un océan à l'autre.

Les magasins Reitman's sont renommés pour l'assortiment complet du vêtement pour dames, jeunes filles et enfants qu'ils étalent: robes, manteaux, vêtements sport, lingerie, tenues-détente et sommeil, bas de tous genres, plus une foule d'accessoires variés qui agrémentent le tout et complètent mieux. La femme canadienne, avisée et soucieuse des impératifs changeants de la mode, sait qu'elle peut compter sur Reitman's en toutes saisons, pour obtenir des marchandises de qualité rencontrant le budget dont elle dispose et quel qu'il soit.

En vue de demeurer à l'avant-garde des modes courantes sans cesse en évolution, les acheteurs de Reitman's magasinent les marchés de la mode, au Canada, aux Etats-Unis, en Europe et Extrême-Orient. Un bureau d'achats est maintenu en permanence à New York, afin de surveiller de plus près les innovations et les dernières créations, aussi bien dans les tissus que dans les modèles et les styles.

Chez Reitman's on insiste sur le service à la clientèle qu'elle soit régulière ou passagère. Les larges allées, la climatisation et l'éclairage reposant font parties intégrantes du confort et du décor attrayant qu'on rencon-

tre dans leurs magasins.

Depuis son établissement, il y a plus de 40 ans, Reitman's permet à la femme canadienne, consciente de la mode, d'être élégante à prix

modérés. Cette réalité, endorsement par leur garantie de "Satisfaction ou Remboursement", a fait de Reitman's une autorité dans le domaine de la mode.

# ALAIN ROUSSEAU

Gérant

# VIKING

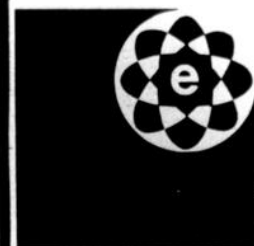
Protection Incendie Viking Limitée

1375 ouest, boul. Charest

Québec, Qué. G1N 2E7

Téléphone (418) 527-6872

**Nos clients  
sont heureux  
parce qu'ils sont  
satisfaits!**



"La différence, c'est notre service"

# laforme

électronique inc

5 magasins

pour mieux vous servir

Carrefour Des Bois-Francs

475 Blvd Jutras Est — 758-0681

VICTORIAVILLE

L'équipe le Point t'invite  
à l'ouverture de son nouveau  
magasin le 13 août au  
Carrefour des Bois-Francois



**LE POINT**

**la mode pour vous deux...**

# Aubaines d'ouverture

**3 JOURS SEULEMENT**



ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
Remplacement ou Remboursement

**Nous Nous Réservons le Droit de Limiter les Quantités**

### Pantalons en velours côtelé

Taille semi-élastique, fermoir à bouton pression, Grandeurs: 4 à 6x garçons. Couleurs: bourgogne, marine, bleu. PRIX:

pour  
**2 9.00**

CHANDAILS 100 % acrylique unis ou motifs, manches longues ou courtes, pour dames. Grandeurs: P.M.G. Couleurs assorties. PRIX:

2 pour **6.00**

BLOUSES 100 % nylon, manches longues, motifs et couleurs variés. Grandeurs: P.M.G. pour dames. PRIX:

2 pour **6.00**

### Vêtements pour garçons

JEANS "LEE" style western pour garçons. Jambes évasées, 2 poches à l'avant, 2 poches plaquées à l'arrière. Grandeurs: 7 à 12 ans. PRIX:

**3.87**

Grandeurs: 14 à 18 ans. PRIX:

**11.87**

GILETS pour garçons, 100 % acrylique. Col semi roulé. Couleurs: bleu, rouge, vert, brun, beige, marine. Grandeurs: 8 à 16 ans. PRIX:

**10.87**

### Musique et caméra

MAGICUBES "SYLVANIA" boîte de 3 cybes Pour appareils photo et tout autre à magicubes. PRIX:

**1.89**

### Bonbons

"WHOPPERS" boulettes de lait malté. Boîtes de 11 onces. PRIX:

**.88**

Boîtes de BISCUITS "DARE" choix de 3 sortes. Boîtes contenant 90 biscuits. PRIX:

**1.29**

MENTHES "TAVENERS", pastilles aux fruits, au beurre, etc... PRIX: la boîte

**.99**

FUDGE au CHOCOLAT, assortiment de saveur. PRIX: Sac de 2 livres

**1.94**

### Vêtements pour hommes

CHEMISES 100 % acrylique pour hommes. Manches longues. Grandeurs: petit, medium, grand. PRIX:

2 pour **12.00**

ENSEMBLE CHEMISE et CRAVATE pour hommes 65 % polyester, 35 % coton. Grandeurs: 14 1/2 à 16. PRIX:

2 pour **16.00**

PANTALONS "WRANGLER" 84 % coton, 16 % polyester. Jambes évasées, en velours côtelé. Tailles: 26 à 36 pour hommes. PRIX:

**12.87**

### Chaussures

PANTOUFLES en peluche dans les tons de rose, bleu ou vert, pour dames. Grandeurs: 6 à 9. PRIX:

**3.99**

### Blouses

en polyester et coton peigné, sans repassage, manches longues, différents motifs et couleurs. Grandeurs: 10 à 18 pour dames. PRIX:

pour  
**2/7.00**

BOURSES en vinyle, 3 poches à rabats, 2 fermetures à glissière avec bandoulière ajustable. Couleurs: marine, brun, noir et rouge pour jeunes filles et dames. PRIX:

**11.95**

### Cosmétiques

SHAMPOING pour cheveux de marque "WOOLCO" aux herbes, citron, protéiné. Format 17 onces. PRIX:

**1.09**

SHAMPOING colorant "NI'CE'N EASY" choix de plusieurs nuances. PRIX:

**1.50**

LOTION hydratante "REVLON" adoucit la peau sèche, sans parfum. PRIX:

**1.75**

CREME pour la peau "NOXZEMA" Boîte de 2 pots, format régulier de 4 onces. PRIX:

**1.77**

SHAMPOING pour cheveux "HELENE CURTIS" et crème rince. Format de 12.3 onces. PRIX: ch.

**.99**

SACS à COSMETIQUES, en plastique. Paquets de 2 formats. Couleurs: jaune, bleu, rose. PRIX:

**1.47**

### Vêtements pour dames et enfants

PANTALONS en velours côtelé imprimé. Tailles semi-élastique. Grandeurs 4 à 6x pour filles. Couleurs: mauve rouge, beige. PRIX:

**3.77**

PANTALONS 100 % polyester, élastique à la taille. Grandeurs: 10 à 20 ans, pour dames. Couleurs de 6 teintes. PRIX:

**6.99**

BLOUSES en polyester et coton, manches longues ou courtes, choix d'imprimés pour dames. Grandeurs 36 à 44. PRIX:

**5.96**

GILETS en acrylique, encolure ronde, manches longues Grandeurs 8 à 14 ans pour filles. Couleurs: brun, marine bleu, vert. PRIX:

**3.87**

BAS CULOTTE, miel doré, beige, épice. Une seule grandeur. PRIX:

3 pour **.77**

BAS aux GENOUX en ratine côtelé. Grandeurs: 9 à 11. Couleurs: vert, brun, marine, blanc. PRIX:

**.97**

ENSEMBLES BIKINIS et SOUTIEN-GORGE, 100 % nylon imprimé. Grandeurs: P.M.G. pour dames. PRIX:

**2.79**

**571 Boul. Jutras est — Victoriaville**



**Woolworth est fort... Fort sur les bas prix**

# Woolworth

## Cosmétiques

DISSOLVANT de vernis à ongles "CUTEX". Format 6 onces. PRIX:	.66
SHAMPOING ou CREME RINCE "WOOLCO". Choix d'essences. Format de 64 onces. PRIX:	1.99
RINCE-BOUCHE et GARGARISME "SCOPE" rafraîchit l'haleine et tue les microbes. Format 17 onces. PRIX:	1.29
PANSEMENTS en "PLASTIQUE" WOOLCO". Boîte de 100. PRIX:	1.09
FIXATIF pour cheveux "SUDDEN BEAUTY" non parfumé. Format de 425 g. PRIX:	.99
SAVON PARFUME "YARDLEY" PRIX:	.79
ROULEAUX avec broches pour cheveux, choix de différentes grosseurs. PRIX: 3 paquets pour	.97

## Porte-monnaie

"BUXTON" choix de modèle pour dames et pour hommes. PRIX:

**5.99**

## Papeterie

SACS d'école pour fillettes, en simili cuir avec poignée sur le dessus. Couleurs: bleu, rouge, noir et brun. PRIX:	4.99
SACS d'école pour garçons, en simili cuir, avec courroie pour porter au dos. Couleur: brun seulement. PRIX:	4.99
ALBUM à photos, comprenant 8 pages adhésives. Couleurs assorties. PRIX:	1.87
FEUILLES MOBILES paquet de 500. Lignées étroites ou larges. PRIX:	1.96
FEUILLES MOBILES paquet de 250. Lignées étroites ou larges. PRIX:	.96
COUVERTURES "DUO TANGS" paquet de 5. Couleurs assorties. PRIX:	.99
RUBAN ADHESIF "SCOTH BRAND". Largeur 1/2 pouce, 1010 pouces. PRIX:	2 pour .87
IMPRIMEUR "DYMO" imprime des étiquettes de 3/8 pouce et 1/4 pouce. PRIX:	5.76
FILIERE en métal de couleur beige. Grandeurs: 12 1/2 par 10 par 10. PRIX:	10.66

## Tourne-disque

"KEIL" portatif. Roulette pour 45 tours inclus. PRIX:

**17.77**

## Jeans "LEE"

pour hommes  
Jambes évasées du bas. Tailles: 26 à 36.  
PRIX:

**14.87**

## Sport

CASQUE PROTECTEUR "LANGE" approuvé par Stan Mikita. Couleurs et grandeurs assorties. PRIX:	26.95
GANTS de BOXE 12 onces. En cuir. PRIX:	14.97
GANTS de HOCKEY en cuir pour garçons. Teintes rouge et jaune. PRIX:	6.99

## Meubles

CONGELATEUR 15 pi. cu. de marque "ATLAS" capacité de 521 lb. PRIX:	230.78
ENSEMBLE CONTINENTAL 39" comprenant: matelas de 52 ressorts, sommier-caisse, tête de lit en bois style colonial, fini muscade. PRIX:	89.95
SUPPORT en simili bois pour téléviseur de 20" PRIX:	24.87

## Quincaillerie

HUILE à MOTEUR de qualité 10w-30. "IMPERIAL OIL" 2 pintes	1.50
PAPIER CONTACT, choix de différents motifs, Rouleau de 2 verges. PRIX:	1.29
ENSEMBLE à lunch, en plastique, choix de couleurs, pour enfants. PRIX:	3.97
BOUTEILLE isolante, format 15 onces. PRIX:	2.97
AMPOULES ELECTRIQUES "SYLVANIA" de 60 ou 100 watts. Paquet de 6 PRIX:	1.17
TAPISSERIE fini velouté, lavable, déjà encollée. Rouleau double. PRIX:	17.77
"TRELSOL" essence minérale pour nettoyer pinces, planchers. PRIX: le gallon	1.87
LAMPES de table, en céramique, modèles et couleurs assorties. PRIX:	2 pour 15.66
ENSEMBLE perruche et cage PRIX:	14.99
PLANTES VIVACES PRIX:	2 pour 1.96

## Articles de maison

SERVICE à diner "MELMAC" de 20 morceaux. Couleurs orange, jaune ou vert. PRIX:	9.44
CHOPE à bière, format 16 onces. PRIX:	2 pour .96

## Articles de maison

SACS à ordures, ultra-fort, gr: 26" x 36" Paquet de 10. PRIX:	2 pour 1.27
PAPIER de TOILETTE blanc ou rose. Paquet de 8 rouleaux. PRIX:	2 pour 1.50

## Appareils électriques

FER à repasser à vapeur et à sec "PREMIER" 29 perforations. Couleurs avocado ou blanc. PRIX:	10.86
MALAXEUR PORTATIF "PREMIER" 7 vitesses contrôlées. Couleur or ou avocado. PRIX:	8.44
CAFETIERE-FILTRE automatique "PHILIPS", garde le café chaud et prêt à servir, fait 12 tasses en moins de 10 minutes, inclus, 50 filtres jetables. PRIX:	38.95

## Poubelle de cuisine

dans les tons de blanc, jaune ou avocado.

PRIX:

**6.96**

## Literie

SERVIETTES de BAIN en ratine imprimée ou unie. PRIX:	2 pour 2.50
LINGE de TALBE 100 % coton, paquet de 4. PRIX: le paquet	.99
COUSSINS tout usage, pouvant servir d'oreiller, choix de texture et de couleurs. PRIX:	2 pour 4.47
SERVIETTES de BAIN, choix de motifs et de couleurs. PRIX:	1.27
SERVIETTES à VAISSELLE, 100 % coton, fond blanc avec rayures de couleurs sur le côté. PRIX:	6 pour 1.99

## TABAGIE

SPECIAL journée d'ouverture seulement.  
**Cigarettes**

régulier ou king size, toutes les marques. PRIX: le carton, limite de 2 cartons par client.

**4.99**

Avis: Le Ministère de la santé et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.

571 Boul. Jutras est — Victoriaville

Woolworth est fort... Fort sur les bas prix



L'ouverture du nouveau magasin à rayons Woolworth aura lieu demain au carrefour des Bois-Francis. Il s'agira du deux-cents trente-et-unième magasin Woolworth au Canada, F.W. Woolworth ayant ouvert le premier magasin en 1897 à Toronto.

Le nouveau magasin de Victoriaville occupe une surface imposante de 67.000 pieds carrés. L'aménagement des plus modernes reflète les nouvelles techniques marchandes inaugurées par la compagnie. Les rayons de la mode sont très vastes et mettent en valeur quantités de vêtements pour tous les âges et tous les goûts! Les rayons de meubles et d'articles ménagers offrent aussi une gamme complète de produits de qualité.

L'aspect avenant du rayon des bijoux et cadeaux nous a particulièrement impressionnés. Le rayon de la photographie offre jusqu'aux accessoires pour la chambre noire et l'agrandissement des photos... De quoi satisfaire le plus exigeant! De plus, le magasin est doté d'un vaste restaurant à l'ambiance chaleureuse et reposante.

M. Roger Portelance, le gérant général du magasin, prévoit employer 90 personnes à temps plein, secondées, aux heures de pointe, par plusieurs employés à temps partiel.

M. Portelance résume ainsi la politique de Woolworth: "Nous tentons d'offrir à nos clients un vaste choix d'articles de qualité, au goût du jour, sans pour cela renoncer aux prix avantageux qui ont fait notre renommée".



**M. YVAN COUTU**  
GERANT ASSOCIE  
M. Yvan Coutu, Géra Gérant adjoint au nouveau magasin Woolworth, jouit d'une grande popularité tant dans son milieu de travail que dans sa communauté. La compagnie Woolworth est fière de compter un homme de sa trempe parmi son personnel administratif.  
M. Coutu est au service de Woolworth à Victoriaville depuis

1951. Il entreprit sa carrière à Joliette en mars 1934 et fit son stage en administration à Chicoutimi et dans plusieurs magasins de Montréal. Il fut membre des forces armées de 1942 à 1945.

Depuis son arrivée à Victoriaville, voilà 23 ans. Il est un membre très actif du Club Lions, assistant à toutes les réunions depuis 18 ans. En 1961-62, sous sa présidence, le Club Lions parrainait une équipe de hockey Pee-Wee. Son intérêt dans le hockey a conduit M. Coutu au poste de contrôleur pour l'équipe Junior des Bruins de Victoriaville, poste qu'il occupa pendant 4 ans. Plus tard, on le retrouve contrôleur de la Ligue Mineure de la

Ville. Il participa à la Commission Coutu pour la construction de l'Aréna.

Yvan est aussi membre de la chambre de commerce locale et reçut en 1973 le trophée humanitaire offert par le Club Louis Francoeur.

Il est surprenant de constater que les personnes très actives trouvent toujours le temps de bien accomplir leurs tâches: C'est certainement le cas de M. Coutu, l'un des hommes d'affaires les plus connus et les plus aimés dans la Ville.

Yvan est père de 2 filles, Diane et Sylvie. Sa femme Fleurette est fière de le voir impliqué dans autant d'oeuvres sociales et communautaires: "Il est heureux... Que demander de plus!"



**M. ROGER PORTELANCE**  
GERANT GENERAL DU NOUVEAU MAGASIN WOOLWORTH

situé à l'angle des Boulevards Jutras et Bois-Francis à Victoriaville.

M. Portelance fit ses débuts avec la compagnie Woolworth à Pointe Claire, P.Q. Avant d'obtenir son premier poste de gérant à Noranda en 1968, M. Portelance avait acquis une excellente formation en administration en travaillant successivement dans plusieurs magasins du Québec en Ontario et au Nouveau-Brunswick.

Monsieur Portelance a quitté Saint-Hyacinthe où il gérait avec grand succès un magasin Woolworth et s'est établi avec son épouse et ses 2 enfants à Arthabaska.

DE NOMBREUX CADRES SUPERIEURS DE WOOLWORTH SERONT PRESENTS A L'OUVERTURE LE 13 AOUT

M. F. L. Gooderham, vice-président directeur senior et gérant général de Woolworth au Canada, a annoncé la présence de plusieurs cadres de la compagnie à Victoriaville pour l'ouverture du nouveau magasin Woolworth. Seront présents à l'ouverture, M. R. C. Pilon, vice-président et directeur

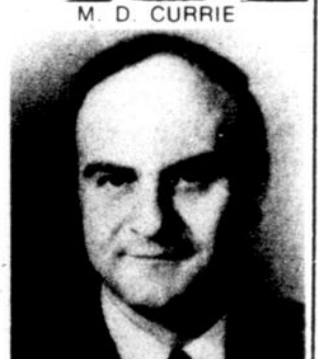
bureau d'achats de Montréal, qui est surveillant des achats



M. D. CURRIE



M. B. RABISHAW



M. R. J. CARON



M. W. C. SHIELDS



M. R. C. PILON

général adjoint pour Woolworth au Canada, M. B. Rabishaw, directeur des techniques marchandes et du service des ventes pour Woolworth au Canada, M. W. C. Shields, directeur des grands magasins, division Woolworth au Canada et M. R. J. Caron, du

de prêt-à-porter pour dames, fillettes et enfants pour la division Woolworth au Canada. Tous ces cadres seront présents à Victoriaville, mardi, la veille de l'ouverture, pour l'inspection finale du nouveau magasin Woolworth au Carrefour des Bois-Francis.



**M. WILLIAM J. ROSS**  
DIRECTEUR DE LA CONSTRUCTION F. W. WOOLWORTH CIE LIMITEE

L'un des postes les plus importants dans les coulisses de la vaste compagnie Woolworth consiste à superviser la construction et l'entretien des magasins et entrepôts.

M. W. J. (Bill) Ross, directeur de la construction, est responsable de l'entretien de 230 magasins Woolworth, 75 Woolco et 14 magasins Woolco distribution par catalogue ainsi que des entrepôts et centres de réparation, ce qui représente une surface de plus de 18 millions de pieds carrés.

M. Ross s'occupe aussi de l'aménagement des magasins, depuis les comptoirs jusqu'aux caisses enregistreuses en passant par l'installation des restaurants.

M. Ross, originaire de Terre-Neuve et membre de la compagnie depuis 27 ans, parcourt une moyenne de 75.000 milles par année pour voir à l'entretien de tous les magasins. Ses tâches sont aussi nombreuses que diverses et comprennent des détails aussi mineurs que la réparation du toit d'un magasin dans les territoires du Nord-Ouest aussi bien que les plans du nouveau centre de distribution de 1.500.000 pieds carrés, qui ouvrira au printemps prochain dans la région de Montréal. Selon M. Ross, il s'agit d'un défi chaque jour renouvelé et quelle satisfaction de voir Briques et Mortier prendre vie dans l'enthousiasme et l'activité débordante d'une journée d'ouverture!

NOMINATIONS WOOLWORTH



**FRANCOIS PELOQUIN**

M. François Pélouquin a débuté pour la compagnie Woolworth, le 8 janvier 1971 à Sorel il a travaillé à Montréal, Lachine et St-Jean Nouveau-Brunswick.

M. Pélouquin est gérant de division des meubles, articles de sport, caméras, musique et tapis.



**ROBERT PROULX**

M. Robert Proulx a débuté le 15 février 1971 à Rosemère, Châteauguay, Sherbrooke, St-Hyacinthe, Oromocto Nouveau-Brunswick, Drummondville et Victoriaville.

M. Proulx est gérant de la division des articles de maison, quincaillerie, bijoux et cadeaux.



**PIERRE HEPPELL**

M. Pierre Heppell a débuté le 4 février 1972 à Rimouski, Québec et Campbellton.

M. Heppell est gérant de la division des vêtements pour hommes, dames et enfants, et de la chaussure.

**FRANCOIS RIOUX**

M. François Rioux a débuté en novembre 1973 à Edmunston, Chicoutimi et Labrador.

M. Rioux est gérant de la division des tissus, bonbons et papeterie.



**M. WILLIAM R. GRAY VICE-PRESIDENT SENIOR**  
F. W. WOOLWORTH CANADA

M.W.R. Gray, vice-président sénior et directeur de F.W. Woolworth Cie Ltee, commença sa carrière au sein de la compagnie Woolworth voilà déjà 37 ans. M. Gray assistera à l'ouverture du nouveau magasin Woolworth au Carrefour des Bois-Francis demain.

Au cours d'une causerie, M. Gray fit un court résumé de l'évolution de la compagnie au Québec, soulignant la croissance remarquable qu'elle connut depuis l'ouverture du premier magasin à Québec en 1901. Déjà en 1930, le nombre de magasins se chiffrait à 30. Actuellement, on compte, dans la province, 52 magasins Woolworth, 21 Woolco et 2 magasins Woolco distribution par catalogue.

Toujours selon M. Gray, l'immense succès de la compagnie est dû en grande partie à la compétence de ses employés.

"Nous avons toujours eu comme but de donner à tous les employés des chances d'avancement remarquables. Des hommes comme Charles A. Cadieux, Yvan Bousquet, Lou Bolger et Armand Valois, cadres supérieurs depuis nombre d'années, illustrent bien cette politique et sont un exemple encourageant pour tous les jeunes désirant faire carrière dans le commerce au détail."

"La compagnie Woolworth, ajouta M. Gray, a foi en l'avenir du Québec... A preuve, l'ouverture de 23 magasins dans la province au cours des 10 dernières années."

"Le magasin de Victoriaville reflète notre conviction qu'une grande entreprise comme la nôtre se doit d'offrir à ses clients tous les avantages des grands magasins modernes, tant dans les petites communautés que dans les centres métropolitains comme Montréal."

"Nous sommes persuadés, conclut-il, que le magasin de Victoriaville fera la conquête de nos clients! Les articles et les services offerts seront de la meilleure qualité et aux plus bas prix possibles."

**LE COMMERCE AU DETAIL:  
UN DOMAINE FLORISSANT!**

Selon M.F.L. Gooderham, vice-président sénior de F.W. Woolworth au Canada, le commerce au détail est un des domaines les plus prometteurs pour les jeunes gens ambitieux.

"Nous comptons plus de 25.000 employés au Canada; parmi eux, 700 jeunes hommes et jeunes femmes reçoivent actuellement une formation rigoureuse pour occuper différents postes administratifs."

"A titre d'employeur national, ajoute M. Gooderham, nous offrons une grande liberté d'action et de nombreuses chances

d'avancement aux jeunes. Cette confiance en la jeunesse n'a jamais été aussi justifiée, car les jeunes gens d'aujourd'hui font preuve d'un intérêt remarquable tant pour les problèmes nationaux que pour les difficultés qu'ils peuvent rencontrer dans le monde des affaires."

"Mon désir le plus cher, conclut-il, est de faire reconnaître par tous les possibilités sans limites qu'offre le commerce au détail. Vraiment de nos jours, l'avenir sourit aux jeunes... Encore plus qu'au début de ma carrière

**BON APPETIT!**

Woolworth - Woolco exploitent des comptoirs casse-croûte, restaurants et cafétérias dans tout le Canada. Pres de 23.000 personnes à la fois peuvent profiter de ce service et ce nombre devrait passer à 24.000 dès l'année prochaine.

J.T. Hembroff, directeur de la restauration pour la compagnie, estime que Woolworth déboursera plus de \$13 millions en salaires et environ \$90.000 en bris et pertes de verrerie, argenterie et vaisselle cette année.

En un an, la compagnie sert 7.5 millions de livres de pommes de terre frites, 2.5 millions de douzaine de beignes, 25 millions de tasses de café, plus de 17 millions de diners à la dinde et près de 2 millions de pointes de tarte aux pommes.



**M. YVAN BOUSQUET**  
VICE-PRESIDENT  
BUREAU D'ACHATS A  
MONTREAL

M. Bousquet, vice-président et directeur au conseil d'administration de F.W. Woolworth Cie Ltee au Canada, est le grand responsable de tous les magasins Woolworth et Woolco au Québec et s'occupe plus particulièrement du prêt-à-porter pour tous les magasins Woolworth et Woolco à travers le pays.

Au service de la compagnie depuis 35 ans, M. Bousquet a occupé plusieurs postes et fut responsable, pendant un certain temps, du magasin de Victoriaville, en tant que gérant régional.

M. Bousquet, en visitant le nouveau magasin, s'est dit fort heureux de l'espace accordé aux rayons du prêt-à-porter dans le nouveau magasin Woolworth de Victoriaville. "Nos clients pourront profiter d'un choix de vêtements qu'il nous était impossible d'offrir auparavant, à cause du manque d'espace dans notre ancien magasin" de dire M. Bousquet.

"Depuis de nombreuses années, notre personnel du bureau d'achats à Montréal fait affaire avec les meilleurs fabricants de vêtements au Canada, et si le choix de vêtements offerts dans notre magasin de Victoriaville a été restreint jusqu'à ce jour, c'est seulement à cause du manque d'espace" de dire M. Bousquet. "La réaction du public a toujours été très encourageante, partout où nous avons procédé aux mêmes changements qu'ici, et je suis convaincu qu'il en sera de même avec nos clients de Victoriaville" de poursuivre M. Bousquet, qui a ajouté que "Les Québécois se soucient beaucoup de la mode et sont même toujours à l'avant-garde des nouveautés dans le domaine du prêt-à-porter; de plus, ils savent reconnaître et apprécient la bonne qualité"

**LES PETITES  
ANNONCES  
DE L'UNION,  
CA, CA RAPPORTE.  
357-2065**

**VICE-PRESIDENT SENIOR  
DE F.W. WOOLWORTH CIE  
LTEE ET GERANT  
GENERAL DE LA DIVISION  
WOOLWORTH AU CANADA**

M.F.L. Gooderham, gerant general de la division Woolworth au Canada, est dans l'impossibilité de se rendre pour l'ouverture du nouveau magasin Woolworth de Victoriaville qui doit ouvrir ses portes au public mercredi matin. "Le projet d'ouverture d'un nouveau magasin Woolworth à Victoriaville ne date pas d'hier" nous a dit M. Gooderham et il a poursuivi en disant que Woolworth était fier que ce projet se réalise enfin demain.

"Je crois que ce superbe nouveau mail est une nécessité dans cette région et que toute la population l'appréciera au plus haut point" de dire M. Gooderham.

Le nouveau magasin Woolworth, qui ouvrira demain, occupe une superficie de 67.000 pieds carrés. La caténa, à elle seule, occupe 1.680 pieds carrés et peut recevoir 104 clients.

"La grandeur de ce nouveau magasin va enfin nous permettre d'offrir, pour la première fois à nos clients de Victoriaville, une gamme complète de marchandises que l'on trouve habituellement dans un grand magasin à rayons et un choix extraordinaire dans les rayons du prêt-à-porter" nous a dit M. Gooderham.

Toujours selon notre interlocuteur, le consommateur est maintenant très bien renseigné sur tous les aspects de la mode et il sait exactement quel genre de vêtements il desire, avant même d'entrer dans le magasin. "Voilà pourquoi nous devons prévoir les courants de la mode suffisamment tôt pour offrir à notre clientèle exactement ce qu'elle recherche, et ce, au bon moment et aux meilleurs prix possibles" a poursuivi M. Gooderham.

Un autre cadre de la compagnie nous a aussi expliqué que le consommateur ne se contente pas de suivre uniquement la mode vestimentaire. Le facteur mode joue un rôle tout aussi important dans l'achat de meubles, de tentures, d'appareils ménagers, etc. Il a poursuivi en disant que "les magasins Woolworth sont en mesure de répondre aux exigences actuelles du consommateur car ils emploient des acheteurs compétents, qui veillent à ce que Woolworth puisse offrir à ses clients ce qu'il y a de plus récent, dans tous les domaines.

**PLUSIEURS EX-GERANTS, MAINTENANT A LEUR  
RETRAITE, SERONT PRESENTS  
A L'OUVERTURE DU NOUVEAU MAGASIN**

La compagnie Woolworth a toujours tenu à prouver sa reconnaissance aux anciens gérants de ses magasins et ne les oublie jamais quand vient le moment des célébrations d'ouverture. Plusieurs ex-gérants, maintenant à leur retraite, ont été invités à l'ouverture du nouveau magasin Woolworth de Victoriaville, qui aura lieu le mercredi, 13 août. Messieurs D. McCaughey et F. Bourque de Québec, A.

Beaupré, C. Hart et J. Bourdeau de Montréal ainsi que Messieurs H. O'Meara et A. Legault, respectivement de St-Jérôme et Chicoutimi, ont tous accepté l'invitation.

Parmi les invités, nous tenons à souligner la présence de Mlle Bernadette Phaneuf, qui a travaillé 47 ans au magasin Woolworth de St-Hyacinthe et qui est maintenant à sa retraite depuis 1974.

**UN DIRECTEUR DE LA COMPAGNIE  
WOOLWORTH VIEN A VICTORIANVILLE.**



**M. C. A. CADIEUX DIRECTEUR  
DE LA COMPAGNIE WOOLWORTH**

M. Charles A. Cadieux, un des cadres supérieurs de F.W. Woolworth Ltee pendant de nombreuses années, est maintenant à sa retraite, mais demeure quand même actif au sein de cette compagnie en tant que directeur et conseiller. M. Cadieux, ex gerant general de la division Woolco au Canada, s'est rendu à Victoriaville spécialement pour assister à l'ouverture du nouveau magasin Woolworth au Carrefour des Bois-Francis.

Pendant sa brillante et longue carrière de 50 ans chez Woolworth, M. Cadieux s'est révélé comme un innovateur remarquable en introduisant dans les magasins de nombreux nouveaux types de marchandises et en instaurant de nouveaux rayons.

M. Cadieux, par son enthousiasme au travail et son sens des affaires, a vu ses responsabilités sans cesse s'accroître, tout au long de sa carrière chez Woolworth. Une personnalité bien connue et respectée dans le monde du commerce au détail, M. Cadieux n'en demeure pas moins très humanitaire et jouit d'une excellente réputation pour sa participation engagée à de nombreuses organisations religieuses et communautaires, participation qui lui valut d'être reçu Membre de l'Ordre du Canada par le Gouverneur Général, Roland Michener, en juin 1973.

Au Québec, plus de 300 mille acres de forêt brûlent chaque année.

L'HOMME EST RESPONSABLE  
DE 75% DE CES FEUX

**FORÊT... y penser**

Déjà bien établie chez-nous

# Chaussures Trans-Canada déménage au Carrefour des Bois-Francs

Chaussures Trans-Canada, toujours à l'avant garde de l'évolution et du progrès, pour mieux servir encore sa clientèle, est heureux d'annoncer l'ouverture d'un magasin dans la région, plus précisément au magnifique Centre d'achats Carrefour

des Bois-Francs. Nous vous invitons à venir rencontrer notre gérant, M. Claude Pelletier, qui possède une très vaste expérience dans le détail de la chaussure; assisté par un personnel compétent et qualifié, M. Pelletier sera enchanté de

vous recevoir dans notre nouveau magasin confortable et familial. Nous vous présenterons les plus récentes créations de la saison automne-hiver pour chaque membre de la famille toujours aux prix les plus compétitifs. Élégance et confort pour

tous dans des chaussures de qualité; voilà ce que Trans-Canada vous offre en y ajoutant service et courtoisie.

TRANS-CANADA  
SAIT  
CHAUSSER CHACUN

DES CHANGEMENTS...  
(suite de la page 2)

d'une durée allant de 630 à 1.200 heures ont porté sur l'ébénisterie, finition du meuble, opérateurs de machines à bois, rembourrage et techniques administratives - option production.

Depuis le début de l'éducation permanente, 352 élèves ont suivi des cours après deux ans d'opération et 117 personnes suivent présentement des cours.

#### Constatations

Les quatre grands titres d'améliorations souhaitées par le comité ad hoc, sont gestion du personnel, produc-

tion, cours théoriques et organisation administrative et pédagogique; les améliorations souhaitées dans les deux premiers groupes viennent des industriels, des techniciens, ouvriers spécialisés et des techniciens en formation.

La direction et le personnel enseignant se joignent aux groupes cités seulement dans le cas du français et de la philosophie.

Tous les groupes, à l'exception de la direction et le personnel de l'EMBO, déplorent le manque de connaissance en rembourrage et affûtage. La direction fait les recommandations sui-

vantes dans le quatrième groupe, en l'occurrence l'engagement d'un agent de recrutement à temps plein, d'un adjoint pédagogique à temps plein, rapports des visites industrielles et plus de contacts avec le monde industriel.

Suite à ces constatations, le comité s'est interrogé sur le pourquoi des tendances précises identifiées dans les regroupements 1, 2 et 4. La réponse se trouve dans l'orientation des questionnaires adressés aux indus-

triels et aux techniciens d'une part et les entrevues faites auprès de la direction et du personnel enseignant de l'école d'autre part.

#### Priorités

Dans l'opinion des membres du comité, il apparaît essentiel et prioritaire de réaliser ces améliorations au niveau des trois premiers regroupements, attendu que l'objectif de l'EMBO est de donner à l'étudiant une formation qui réponde aux besoins de l'individu, de l'industrie, et de la société.

## Echange de terrains

PRINCEVILLE (GAB) — Le Conseil municipal urbain de Princeville a conclu une entente avec la Coopérative fédérée du Québec, division Legrade Inc., pour un échange de terrains. L'espace concerné est dans le secteur de la rue St-Jean-Baptiste-Nord où de la rénovation urbaine est en cours. M. J.-Maurice Talbot, maire, et M. Fernand Poiré, secrétaire, sont autorisés à signer le contrat pour la ville.

Nous sommes heureux  
d'avoir participé à la réalisation  
du Carrefour Bois-Francs

ST-PIERRE  
BERTRAND  
CHARRON  
SAVOIE & ASSOCIÉS  
INGENIEURS-CONSEILS

353, Boul. Bois-Francs Nord  
VICTORIAVILLE

Pour mieux servir sa clientèle  
Chaussure Trans-Canada Ltée  
autrefois du 88 Notre-Dame Est,  
est maintenant déménagé au  
nouveau centre commercial  
"Carrefour des Bois-Francs"

Aux 300 premiers clients  
nous remettrons un billet  
de mini-Loto

NOMBREUX  
SPECIAUX  
D'OUVERTURE



Chaussures  
**TRANS-CANADA**  
LIMITÉE



Entrepreneur Electricien

Chauffage électrique  
White Star

Lampes — Fixtures

Ventilateurs — Fans

Location

Outillage

Air climatisé

439, St-Paul

Case Postale 370

BLACK LAKE, P.Q.

TEL. 423-4272

Pour 1976

# Aménagement du carrefour Baril

**PRINCEVILLE (GAB) —** Les édiles municipaux de Princeville ont appris une bonne nouvelle en rapport avec le projet d'aménagement du carrefour de la rue St-Jean-Baptiste-Sud et du boulevard Baril. Répondant à une demande faite récemment par le Conseil municipal urbain, à savoir où on en était rendu en vue de la réalisation de ce projet à l'étude depuis des années, les autorités provinciales soulignent que les appels d'offres seraient faites dès cet automne. La lettre précise que les travaux pourraient commencer à bonne heure, au printemps 1976; les travaux prévus sont d'une envergure considérable et représentent une dépense pouvant aller jusqu'à un quart de million, est-il souligné dans le communiqué.

Une note jette toutefois un doute dans l'esprit de M. J.-Maurice Talbot, maire; les autorités concernées, à Québec, font remarquer que la décision sera prise en "tenant compte des imprévisibles"... Il y aura sûrement de ces "imprévisibles", de déclarer M. Talbot, et ces "imprévisibles" seront invoqués pour retarder encore l'aménagement du car-

refour, de dire le premier magistrat de la ville de Princeville.

### Remboursement pour l'aéroport

A leur session du mois d'août, les édiles municipaux de Princeville ont donné instruction à leur secrétaire-trésorier, M. Fernand Poiré, de faire parvenir une facture à la ville de Victoriaville pour le remboursement

des sommes investies dans le projet de l'aéroport inter-municipal; on sait que Princeville s'est retirée de ce projet et que le montant investi, les intérêts et frais de financement doivent être remboursés par Victoriaville.

### Rénovation urbaine

Un supplément sera accordé à la firme Eusèbe Allard inc. pour le déplacement d'une douzaine de puisards dans le secteur en voie de rénovation sur la rue St-Jean-Baptiste-Nord; le montant alloué pour ce travail est de \$73. par unité. Par ailleurs, on a confié à la même entreprise l'installation d'un tuyau supplémentaire dans cette même partie de la ville. Ces travaux n'étaient pas prévus dans le contrat accordé à Eusèbe Allard Inc.

D'autre part, les édiles ont convenu d'aller aux appels d'offres pour la vente de terrains situés entre l'avenue Gagnon et le boulevard Baril, sur la rue St-Jean-Baptis-

te-Sud. Ces terrains représentent environ 80 pieds par 175 pieds; c'est ce qui restera une fois la voie élargie et les trottoirs construits dans ce secteur de rénovation urbaine. Cette décision a été prise à la suite d'une offre faite par M. Marc Baillargeon, propriétaire du restaurant Princess; ce dernier est dans le secteur concerné et M. Baillargeon désire y ajouter un motel et des compléments pour un montant de plus de \$100.000 comme il l'a expliqué en présentant son offre à la ville de Princeville.

### Conseil de comté

M. J.-Maurice Talbot, maire et les conseillers ont approuvé le paiement d'une facture de \$376.35 produite par le Conseil de comté d'Arthabaska. Cette somme représente la quote-part à être payée par Princeville, selon une entente, pour l'entretien de la croix lumineuse sur le mont St-Michel, à Arthabaska, et le Bureau d'enregistrement, pour les années 1971 à 1974. Pour le bureau d'enregistrement, il s'agit d'un paiement final.

## Le transport à la maternelle

**PRINCEVILLE (GAB) —** Réunis au Centre administratif de Princeville et sous la présidence de M. J.-Germain Pépin, les responsables de la Commission scolaire Prince-Daveluy ont fait un premier examen du projet soumis en rapport avec le transport des jeunes qui fréquenteront les maternelles en 1975-76. Cette étude sommaire a permis de constater que des modifications sont nécessaires à ce projet. Il a été convenu de faire les commandations appropriées dès que l'analyse détaillée du document aura été terminée.

Par ailleurs, il est décidé de donner suite, et au plus tôt possible, à l'initiative de tenir des soirées d'information pour les parents qui auront des jeunes aux maternel-

les au cours de la prochaine année scolaire; l'une de ces séances sera tenue à St-Louis de Blandford alors que l'autre aura lieu à Princeville. Les dates seront déterminées après entente avec les autorités de la Commission scolaire Régionale des Bois-Francs dont certains représentants seront présents aux soirées d'information projetées.

### Congrès de la fédération

La Commission scolaire Prince-Daveluy sera avantageusement représentée au congrès de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec les 27 et 28 septembre prochains. Des réservations sont faites pour tous les commissaires et leurs conjoints. L'un de ces commissaires, M. Jean-Clair de Tardif, agira comme ani-

mateur de l'un des ateliers qui seront à l'oeuvre lors de cette importante manifestation qui aura lieu à Québec.

### Succès en français

Le directeur général de la Commission scolaire Prince-Daveluy, M. Bertrand Bérubé, a fait part aux commissaires qu'un intéressant rapport lui avait été soumis sur les résultats de l'enseignement du français aux élèves de 6e année. Selon ce rapport, les résultats seraient supérieurs à la moyenne provinciale, dans l'ensemble, pour les jeunes du secteur Prince-Daveluy qui passeront au secondaire en septembre. Des mesures sont prises pour vérifier si ces bons résultats se maintiendront

(suite à la page 18)

# ALLEZ DE L'AVANT AVEC Zeller's

Vous avez faim, nous vous suggérons  
notre fameux BANANA SPLIT

à  
**.66**

d'une valeur régulière de .99

BONNE COLLATION

## Votre Café Fleur de Lys

Service ultra rapide de réparation de tous genres de vêtements

2 couturières à la disposition du public

Ouverture dès le 13 août 1975

**ATELIER DU TAILLEUR  
CARREFOUR BOIS-FRANCS**

**Victoriaville**

**752-6153**



**laforme**  
électronique inc. La différence, c'est notre sens.

**LE SERVICE  
APRÈS VENTE  
on s'en charge...**



Notre service après vente est un complément fort apprécié. Nos clients peuvent profiter d'un service impeccable et ce, grâce à la compétence de nos électroniciens, qui forment vraiment une équipe **AVANT-GARDISTE.**

## Carrefour Des Bois-Francs

**758-0681**

475 Boul. Jutras est Victoriaville

Nous sommes fiers  
d'avoir contribué  
à la réalisation  
du centre d'achats  
"Carrefour des Bois-Francs"

We are proud  
of our contribution  
to the construction  
of shopping center  
"Carrefour des Bois-Francs"

**Brandt**

plumbing company ltd

3062 BLVD. LASALLE, VERDUN — MONTREAL H4G 1Y8, QUE.

*Ronald Toohey*

**PRESIDENT**

**BUR. 761-4551**

**RES. 697-7863**

# Woolworth

les **BAS PRIX**

C'est

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
 Remplacement ou Remboursement



### Assiette de viande froide

Un succulent repas comprenant: jambon cuit au four, rôti de boeuf, dinde, salade de pommes de terre, tranches de tomate sur laitue fraîche, assaisonnement et biscuits salés.

**1.88** seulement

### Repas à la dinde

Délicieuse viande blanche nappée de jus, servie avec farce, pommes de terre fougères onctueuses, haricots verts coupés, gelée de canneberge, petit pain et beurre.

**1.65** seulement

### Burger au fromage

Enorme hamburger grillé, nappé de vieux fromage canadien et servi avec tranches de tomate et frites dorées et croustillantes.

**1.58** seulement

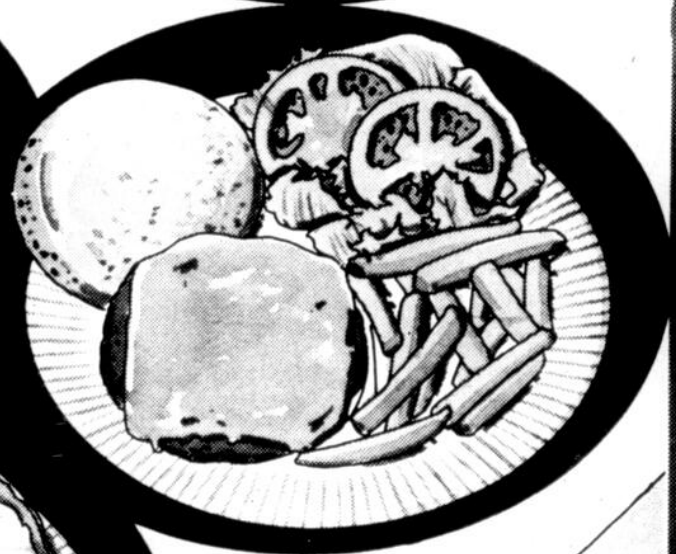
### Savoureuse tarte aux fraises

Un vrai régal! Croûte tendre et feuilletée, garniture de fraises fraîches.

**.65** seulement

Fréquentez  
 notre  
 cafétéria

**'MOISSON D'OR'**



**571 Boul. Jutras Est — Victoriaville**



**Woolworth** est fort... Fort sur les bas prix

# Retrait de M. Léo Turgeon

VICTORIAVILLE (MD) — Monsieur Léo Turgeon, directeur du Bureau régional du ministère de l'Éducation pour la région 04 (Mauricie, Centre du Québec) se retire après avoir oeuvré pendant 35 ans dans le domaine de l'Éducation.

Monsieur Léo Turgeon a connu et oeuvré à l'intérieur des différents systèmes d'éducation qu'a connus le Québec depuis 35 ans.

Il a débuté en éducation comme enseignant. Par la suite, il devint inspecteur d'écoles dans la région de Victoriaville et dans le comté de Champlain.

Avec la création du ministère de l'Éducation, Monsieur Turgeon s'est vu confier la tâche de conseiller technique en organisation scolaire. On lui avait confié un immense territoire: de Repentigny à Haute-Rive.

Par la suite, il a participé à l'Opération 55 (établissement des Commissions scolaires régionales) pour la région 04, à la création des Bureaux régionaux du ministère de l'Éducation. Il a été le premier directeur du Bureau régional de Trois-Rivières.

Il se retire satisfait du travail accompli, satisfait des contacts humains qu'il a eus dans la région avec les différents agents éducateurs. Sa carrière a été une suite de défis à relever. Mais elle ne se termine pas avec son dé-

part du Bureau régional. Il compte bien continuer de servir la population de la région 04 dans un domaine ou l'autre. Rien de précis là-dessus n'a été émis.

Monsieur Léo Turgeon demeurera une figure dominante en éducation dans la région de la Mauricie et du Centre du Québec.

### Nouveau directeur

Lundi le 4 août M. Jean-Guy Vennes, coordonnateur provincial du Service des Bureaux régionaux, annon-

çait que Monsieur Jean-Jacques Lafleur succéderait à Monsieur Turgeon. Présentement M. Jean-Jacques Lafleur est directeur du Bureau régional de l'Éducation dans le Nord-Ouest québécois. Il n'entrera en fonction, à Trois-Rivières, qu'au début de décembre. Entre temps, c'est M. Gaston Béland qui agira comme directeur intérimaire, tout en continuant de s'occuper du dossier de l'Éducation des Adultes dans la région 04.

## LE TRANSPORT...

(suite de la page 15)

pour ces étudiants durant les prochaines années.

### Finances et projets

Les responsables de la C.S.P.D. ont convenu d'obtenir l'autorisation de contracter des emprunts temporaires pouvant aller jusqu'à \$2.028.000. pour le financement des opérations de 1975-76; il est entendu que ces emprunts ne seront contractés qu'au fur et à mesure des besoins. Comme l'a expliqué M. Jean-Yves Mailhot, secrétaire général, il s'agit là d'un genre de marge de crédit à demander aux institutions qui consentiront les prêts.

D'autre part, il a été convenu de confier à M. Roger Moreau, entrepreneur en construction, l'aménagement de deux fenêtres à la pièce servant aux projections dans la nouvelle annexe de l'école Sacré-Coeur de Princeville; ces fenêtres amélioreront la

température de la salle où règne souvent une chaleur intense.

Par ailleurs, les commissaires ont fait une étude sur la question de location d'une école de Daveluyville à la Commission scolaire régionale des Bois-Francis.



## LUCIEN KIROUAC Ltée

Tuile vinyle	Céramique
Revêtement epoxy	Terrazzo
Tapis	Marbre
Location équipement	Ciment poli

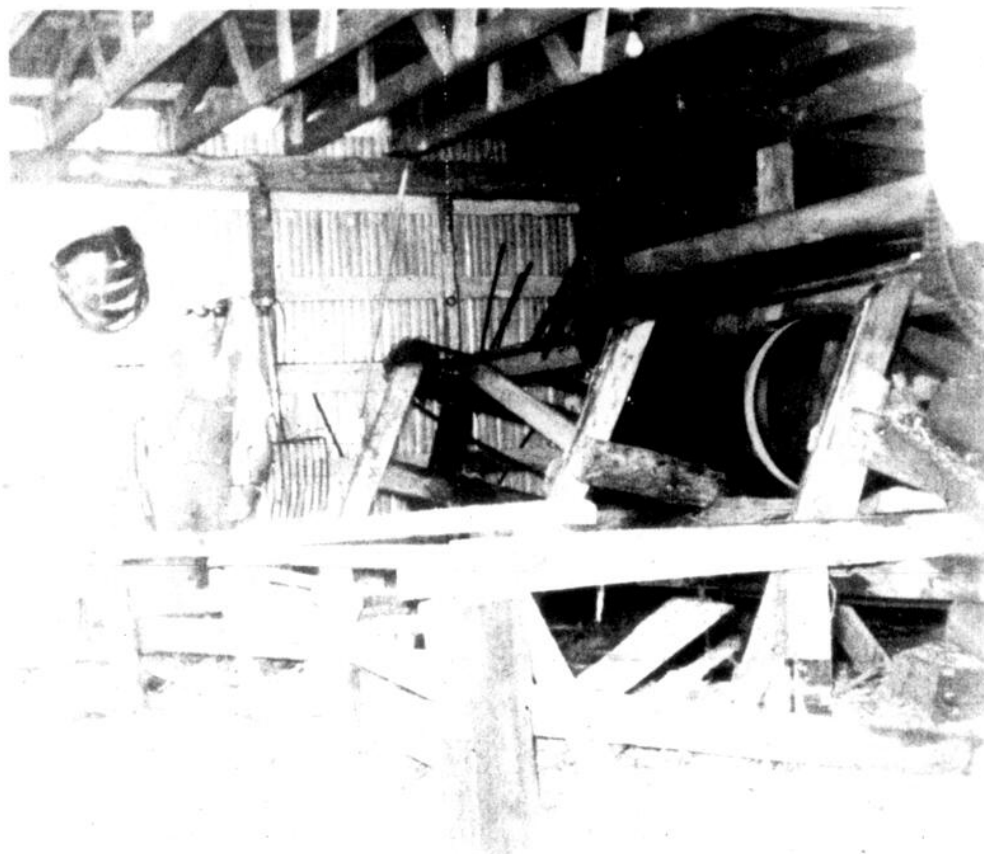
Spécialités: Projets industriels

Réal Kirouac  
Président

commerciaux  
maritimes

274 Mélançon — Drummondville

(819) 472-5816



L'une des rares scieries encore en opération dans la région des Bois-Francis a une production qui dépasse les prévisions de son administrateur. Il s'agit de l'entreprise de M. Ronald Lapierre de St-Norbert d'Arthabaska. Des quantités considérables de billots avaient été accumulées dans les cours mais ces réserves

diminuent rapidement grâce à la compétence de l'équipe au travail et de l'efficacité de l'outillage. Sur la photo-cidessus, M. Ronald Lapierre, propriétaire de la scierie, voit aux opérations de transformation de billots en bois de construction.

(Photo B. B.)

Spécialités	Manufacturiers
Construction	Tuyaux béton
Routes et ponts	
Aqueducs — Egouts	

## LA CIE DE PAVAGE LA SALLE LTEE

Entrepreneurs généraux

René Mercier, président

René Bergeron, sec.

Bureau

125 Rue Cartier

VICTORIAVILLE, Qué.

Tél. 752-5200

C.P. 96

## Noces d'Or

SAINT-ADRIEN (Mme R. G.) — Une fête mémorable s'est déroulée dans la paroisse de Saint-Adrien, le 26 juillet dernier, à l'occasion du cinquantième anniversaire de mariage de M. et Mme Pierre Savage. La cérémonie liturgique fut célébrée par l'abbé Renaud Perron.

Les jubilaires comptent trois enfants, 26 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants.

### Prompt rétablissement

Prompt rétablissement à M. Edmond Picard transporté d'urgence à l'hôpital Saint-Vincent de Paul de Sherbrooke à la suite d'un infarctus, ainsi qu'à Mlle Germaine Sévigny présentement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska où elle a dû subir une intervention chirurgicale.

## LIONEL HENRI ENR.

Entrepreneur Electricien

Résidentielles et commerciales

Vendeur autorisé des lave-vaisselle

Kitchen Aid

1448 Ave St-Edouard

PLESSISVILLE

362-7427

## INDUSTECH INC.

DESSINATEURS — MÉCANICIENS — OUILLEURS

FABRICATION ET REPARATION DE MACHINERIE SPECIALE

ET D'EQUIPEMENT A NEIGE

DISTRIBUTEUR D'APPAREILS ET ACCESSOIRES DE SOUDURE

TEL. (819) 752-5588 — C. P. 147 — 288 EST, NOTRE-DAME

VICTORIAVILLE, P.Q. G6P 4A3

## 800 membres

ST-NORBERT D'ARTHABASKA (GAB) — Quelque 800 membres font maintenant partie de la Caisse populaire de St-Norbert d'Arthabaska à la suite de la fusion avec celle de Ste-Hélène de Chester. En plus, près de 200 jeunes sont inscrits à la Caisse scolaire en opération à l'école Notre-Dame durant l'année académique. L'année financière prendra fin le 30 novembre. M. Ubald Lambert est le président actuel de la Caisse populaire de St-Norbert d'Arthabaska et M. Antonio Poisson occupe les fonctions de secrétaire-gérant.

## Chemins d'hiver

ST-NORBERT D'ARTHABASKA (GAB) — L'entretien des chemins en hiver est la question qui retient principalement l'attention du maire de St-Norbert d'Arthabaska, M. Raymond Luneau, et des conseillers. Les édiles ont ouvert les soumissions demandées pour ces travaux mais n'ont pris aucune décision. Le Conseil municipal étudie la possibilité de s'occuper lui-même de cet entretien en se procurant la machinerie nécessaire qui pourrait être opérée par du personnel payé à même les fonds dont dispose le secrétaire-trésorier, M. Ronald Lapierre.

Fin de semaine des "anciens"

## Une exposition

ST-LOUIS DE BLANDFORD (GAB) — La fin de semaine des "Anciens" dans le programme des fêtes du 150<sup>e</sup> anniversaire de fondation du "Berceau des Bois-Francis" comprend une exposition originale. La journée principale de cette exposition est le samedi 16 août.

Les visiteurs pourront voir des étalages préparés par l'Association féminine d'éducation et d'action sociale, d'une part, et par le comité de l'exposition du 150<sup>e</sup> de St-Louis de Blandford.

Au "Carré St-Louis"

C'est au "Carré St-Louis" que sera tenu cette exposition dans le cadre des manifestations. Le Comité de l'exposition présentera un montage de photographies anciennes; ces photographies donneront une idée d'événements qui se sont déroulés dans la localité fondée en 1825 par Charles Héon.

Quant à ce qui est mis en valeur par l'A.F.E.A.S. il s'agit de travaux en arts ménagers, artisanat en plus d'une section réservée aux antiquités. Pour ces dernie-

## Le saviez-vous?

Un des premiers médecins à faire le rapport entre la cigarette et le cancer du poumon, le Dr Alton Ochsner, est persuadé, d'après des examens cliniques, que l'abus du tabac peut aussi menacer l'activité amoureuse. Tout en notant que la chose n'est pas encore scientifiquement prouvée, Sélection d'avril cite les travaux du Dr Ochsner, qui dit: "Les gens s'entêtent à fumer, mais je leur apprendis qu'ils risquent ainsi de freiner leur activité sexuelle, ils me prennent brusquement au sérieux".

res, ce sera un retour sur un passé glorieux que feront les visiteurs en voyant ces reliques. C'était l'époque où l'on vivait dans des conditions plutôt difficiles mais qui avait ses avantages et du bonheur pour ceux qui savaient prendre le bon côté des choses.

 Québec

vous informe

## L'entretien de la machine à traire

Plusieurs agriculteurs se posent certaines questions sur leur machine à traire. Le service du contrôle des produits laitiers et carnés du ministère de l'Agriculture tente de répondre à ces questions dans la chronique qui suit.

**Q. : La machine à traire est une pièce d'équipement très importante pour le producteur laitier. Comment savoir si elle est en bon état ?**

R. : Une machine à traire en bon état doit être capable d'effectuer la traite sans provoquer de fluctuation de vide au niveau des gobelets trayeurs.

**Q. : Comment vérifier s'il y a fluctuation de vide ?**

R. : Appliquez un manomètre pendant que s'effectue la traite. Si l'appareil enregistre une variation de vacuum de plus de 1 pouce, vous devez immédiatement demander l'aide du technicien du manu-

facturier afin de faire vérifier et réparer votre système.

**Q. : Quelles sont les conditions nécessaires pour effectuer une traite sans fluctuation de vide ?**

R. : Il vous faut une pompe de capacité suffisante, une ligne de vide ayant un diamètre approprié à la longueur du circuit de traite avec au moins 3/4 de pouce de diamètre pour une longueur de circuit ne dépassant pas 72 pieds. Il est toujours avantageux d'avoir une grosse ligne de vide. Enfin, le système doit avoir un circuit fermé.

Rappelez-vous que la machine à traire doit être vérifiée une à deux fois par année par un technicien compétent. Il vaut mieux faire la traite à la main lorsque la machine présente une déféctuosité.

**Q. : Quels conseils donneriez-vous à propos de l'utilisation des man-**

chons trayeurs ?

R. : Il est à déconseiller d'employer sans arrêt des manchons pendant plus de 90 jours. Leur durée peut être prolongée jusqu'à 120 à 180 jours par jeu si l'on utilise alternativement deux jeux de manchons. Pen-

dant qu'on emploie un jeu, l'autre repose dans une armoire, à l'abri de la poussière. Avant la semaine de repos, ces manchons doivent être lavés avec un détergent et brossés. Effectuez un second lavage avec une solution contre la pierre de lait.

## Le saviez-vous?

Les guêpes, qui abondent par tout le Canada, appartiennent à l'ordre des hyménoptères (insectes à ailes membraneuses), tout comme les abeilles et les fourmis ailées, lit-on dans Sélection de juillet. On les distingue des abeilles à l'étranglement de leur corselet, à leur "taille de guêpe", en outre, elles peuvent retirer leur dard après avoir piqué et revenir à l'assaut.

**GEORGES HAMEL  
INC.**

Entrepreneur en maçonnerie  
Résidentielles & commerciales

Chemin Eming,  
DRUMMONDVILLE  
477-1375

Bienvenue au Centre d'Achats  
"CARREFOUR DES BOIS-FRANCS"

Réalisation de  
**WESTCLIFF DEVELOPMENT**

avec la collaboration de



**bergeron &  
laine inc.**  
Courtier en Immeuble

366 Boul. Bois-Francis Nord  
**758-8268**

**ALLEZ  
DE  
L'AVANT AVEC  
Zeller's**

**Votre Café  
Fleur de Lys**

Offre le Petit Déjeuner spécial  
aux lève-tôt à

SEULEMENT **.99**

d'une valeur régulière de \$1.34

Ce qui comprend:

2 tranches de Bacon croustillant  
2 oeufs cuits à votre goût  
2 rôties avec confiture  
2 tasses de café

tout ça pour .99 seulement

BON DEJEUNER

**Votre Café Fleur de Lys**

Un autre magasin à rayons Zellers ouvre  
ses portes à 9 heures mercredi  
au Carrefour des Bois Francs.

Et nous avons un tas de bonnes  
raisons pour que vous y veniez.



Vous rappelez-vous du temps où il y avait des gens à qui parler dans les magasins? Et des vendeurs qui en savaient plus que vous sur le produit? Du temps où personne n'inspectait vos paquets quand vous entriez au magasin?

C'est encore comme ça chez Zellers. Venez faire un tour. Vous verrez que nous avons trouvé des façons de réduire nos frais sans déroger à la qualité de nos services. C'est ce qui nous permet de vous offrir des prix pas mal bas, tout en continuant à prendre le temps de vous donner l'heure. Nous avons aussi une vaste gamme de vé-

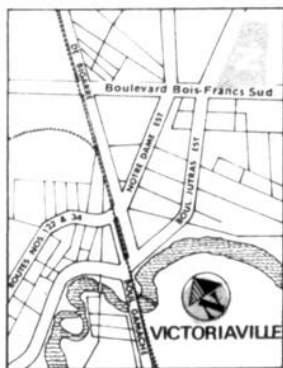
tements pour toute la famille, des meubles et appareils ménagers, des articles de sport, en somme, tout ce dont vous pouvez avoir besoin.

Vous devez aimer trouver tout ça chez nous, car on vous trouve de plus en plus chez nous, dans plus de 150 magasins prospères d'un bout à l'autre du Canada.

Nous ne vous garantissons pas que vous ne trouverez jamais rien de moins cher nulle part ailleurs. Mais nous sommes pas mal sûrs que vous n'y trouverez pas la même qualité. Et nous sommes certains que vous ne trouverez pas d'endroit plus sympathique où faire vos emplettes.

**Zellers**

Carrefour des Bois Francs  
475 Est, Boul. Jutras



D. Dota  
DIRECTEUR GENERAL

**Tout pour vous chez nous.**